



G. Staehle GmbH u. Co.
columbus Reinigungsmaschinen

Reinigungsautomat

Automatic scrubber

Lavasciuga

RA 43,55,66

(Batterie- und Kabelversion)

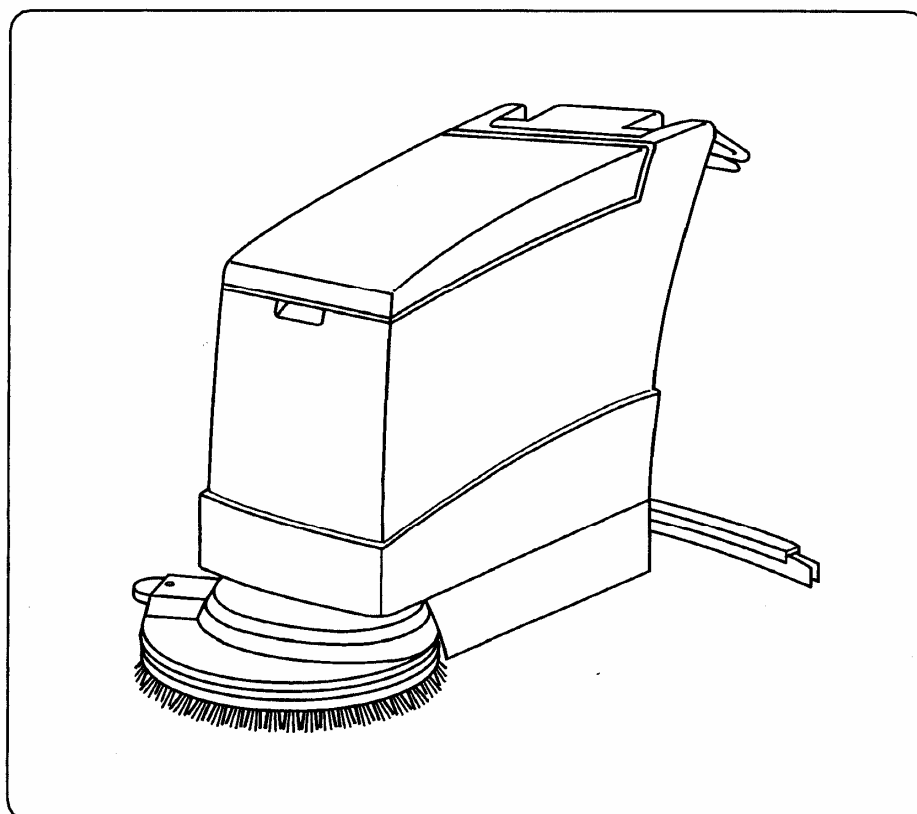
(battery and cable version)

(versione a cavo e a batteria)

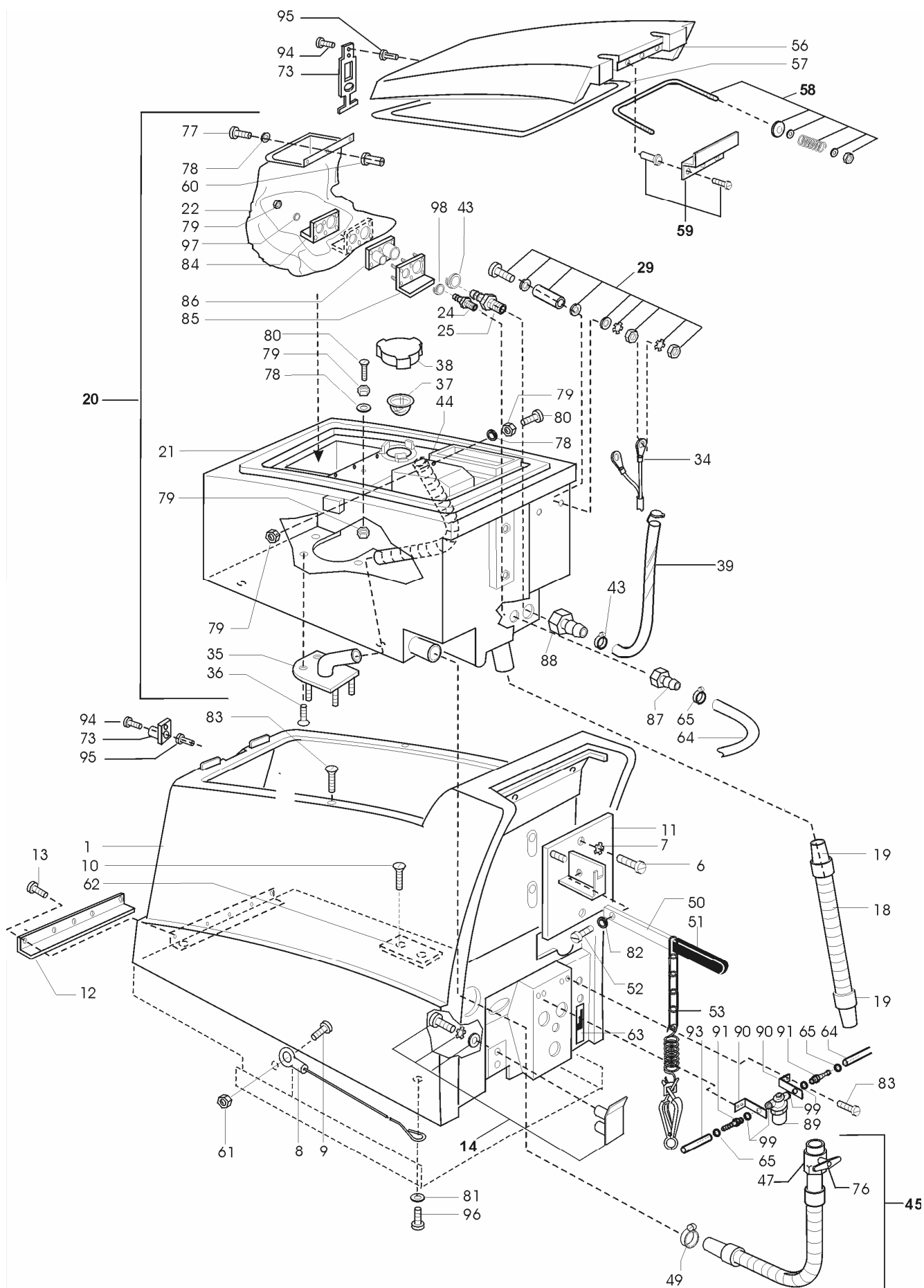
Ersatzteilliste

Spare parts list

Elenco pezzi di ricambio



Stand 02.02



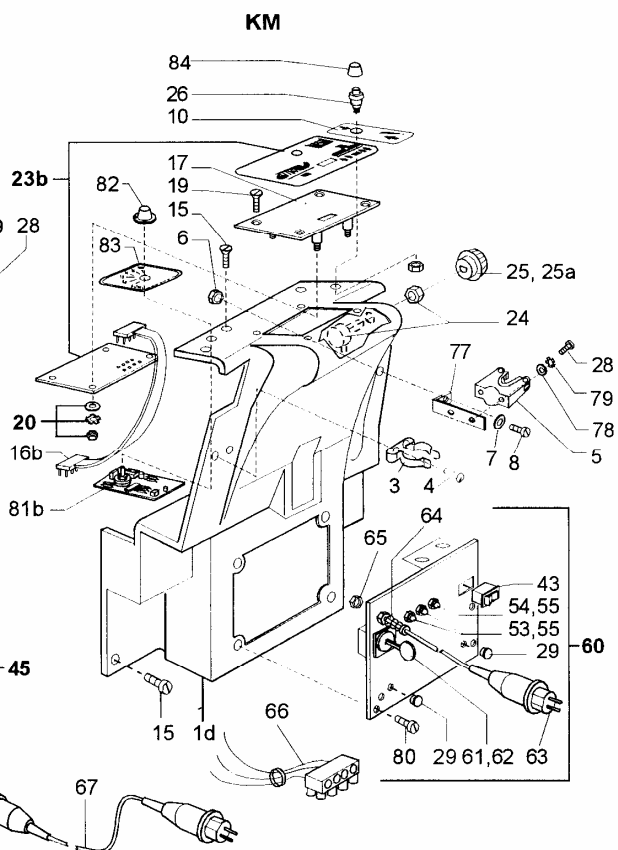
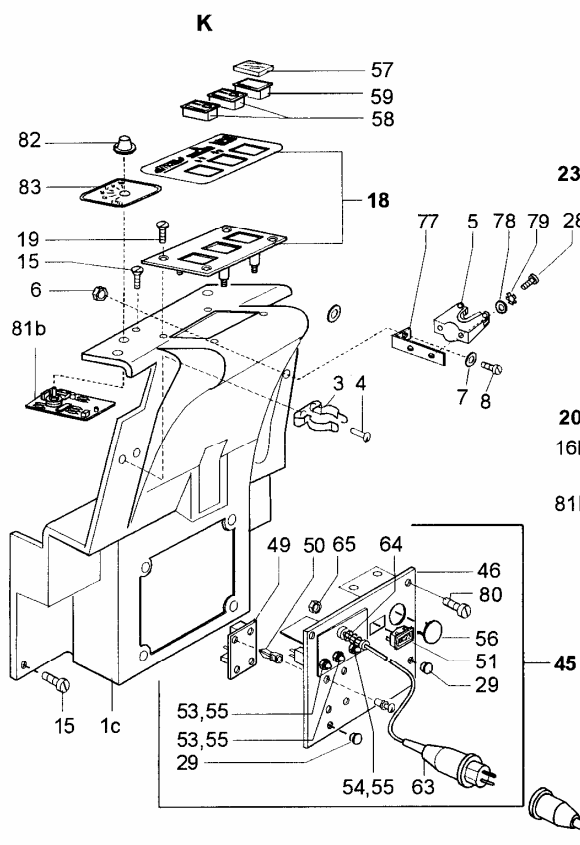
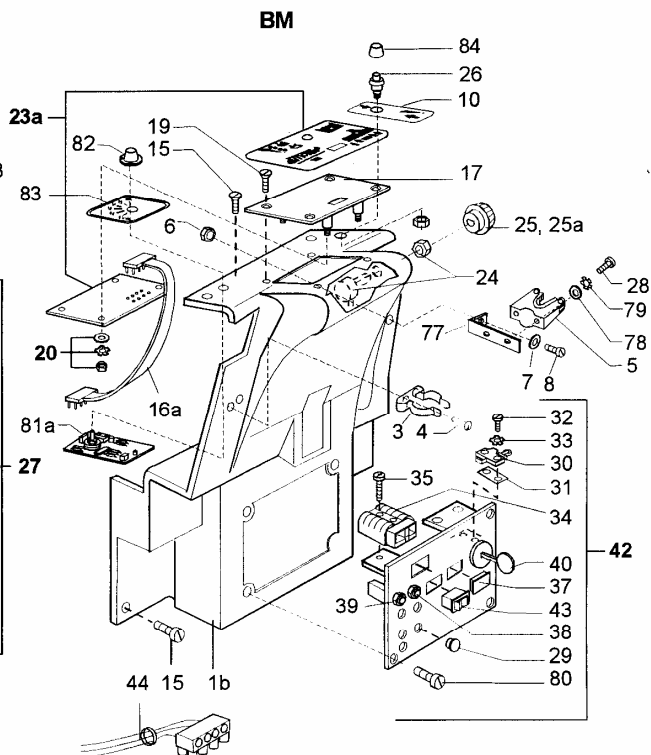
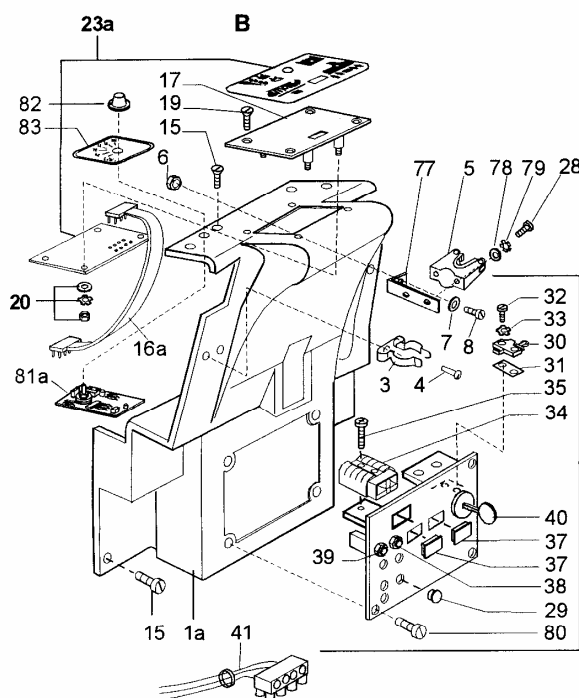
Ersatzteilbezeichnung
 spare parts list
 Elenco pezzi di ricambio

RA 43, 55, 66 B, BM, K, KM

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20251700	1	Behälter RA43, 55, 66	housing RA43,55,66	reservoir Ra43,55,66	carenatura RA43,55,66
6	20076700	4	Zylinderschraube M8x20	cap screw M8x20	vis cylindrique M8X20	vite cilindrica M8x20
7	20005500	3	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondella dentata J8,4
8	20367300	1	Bowdenzug L=680	Bowden wire L=680	cable bowden L=680	cavo bowden L=680
9	20012300	1	Linsenschraube M6x20	lens screw M6x20	vis à tete tombée M6x20	vite M6x20
10	20132500	5	Blechschrabe Bz3,5x13	parker screw Bz3,5x13	vis à tole Bz3,5x13	vite Bz3,5x13
11	20272000	1	Tankhalter	tank rest	support reservoir	supporto serbatoio
12	20588100	1	Winkel für Behälterbefestigung	angle for tank fixing	angle de fixation reservoir	staffa di fissaggio
13	20561200	5	Schraube KA70x30	screw KA70x30	vis KA70x30	vite KA70x30
14	20271831	1	Platte für Scharnier BG	Hinge plate assy	plaque pour charniere	piastra per cerniera
18	20364300	1	Schlauch NW32 L=430	hose NW32 L=430	flexible d'aspiration	tubo flex
19	20152800	2	Endstutzen	cuff	embout D32	manicotto
20	20251832B	1	Tank BG	Tank assy	reservoir Ra43,55,66	kit serbatoio
21	20573800	1	Tank für Wassersack	tank for water sack	membrane RA43,66	serbatoio per sacco acqua
22	20595700	1	Frischwassersack	sack for fresh water	membrane eau propre RA43,66	sacco soluzione detergente
24	20586700	1	Schlauchtülle 3/8"-1/4"	tube bush	raccord 3/8"-1/4"	raccordo per tubo 3/8"-1/4"
25	20574500	1	Schlauchtülle	tube bush	embout	raccordo per tubo
29	20584330	2	Bausatz Fühler	Detecting element assy	kit détecteur	kit sonda
34	20301431	1	Kabel für Fühler	cable for detecting element	cable pour kit détecteur	cavetto per sonda
35	20271900	1	Halter für Saugaggregat	holder for suction motor	support pour moteur	staffa motore aspirazione
36	20047900	3	Senkschraube M6x12	countersunk screw M6x12	vis à tete noyée	vite a testa piana M6x12
37	20402200	1	Filterkappe	filter cap	filtre	filtro
38	20576400	1	Abdeckung f. Unterdruckkanal	cover	couvercle canal basse pression	tappo filtro
39	20621700	1	Frischwasser-Ablaufschlauch	Fresh water run-off hose	tuyau de vidage eau propre	tubo acqua detergente
43	20590400	1	Schlauchklemme Ø25-28	hose clamp Ø25-28	collier	fascetta tubo Ø25-28
44	20418631	1	Unterdruckschlauch BG	Vacuum hose assy	tuyau basse pression	tubo depressione
45	20364440	1	Ablaufschlauch BG	Run-off hose assy	tuyau d'ecoulement BG	tubo scarico completo
47	20367800	1	Kugelhahn	ball closure	robinet à bille	chiusura tubo scarico
49	20590600	1	Schlauchklemme Ø41-44,5	hose clamp Ø41-44,5	collier	fascetta tubo Ø 41-44,5
50	20360301	1	Hebel für Seilzug	lever for tackle line	levier pour cable bowden	leva sollevamento bocchetta
51	20188001	1	Flachkappe	cap	capuchon 3x15x80 RA PVC	impugnatura leva
52	20374800	1	Flachkopfschraube M6x5	screw M6x5	vis M6x5	vite M6x5
53	20630231	1	Kette für Gerätedüse BG	tackle line for squeegee tool-assy	chainette pr buse d'aspiration	cavetto completo per bocchetta
56	20249801	1	Deckel	cover	couvercle	coperchio
57	20403601	1	Deckeldichtung	cover seal	joint couvercle RA43-66	guarnizione coperchio
58	20557330	1	U-Bügel BG	U-bow assy	pièce courbe (en U)	staffa a U
59	20557130	1	Winkel für Deckel BG	Angle for cover assy	angle pour groupe couvercle	gomita per coperchio
60	20557200	3	ISO-Blindmutter M5x21,5	ISO-blind nut M5x21,5	écrou M5x21,5	dado cieco M5x21,5
61	20070000	1	6-Kt Mutter M6 STOPP	hex nut M6 STOPP	écrou M6	dado M6
62	20360000	1	Ausgleichsplatte	levelling plate	plaque de compensation	piastra
63	70019800	1	Bedienschild Bürstendruck	instruction plate brush pressure	etiquette d'instructions pr pression brosses	etichetta istruzioni

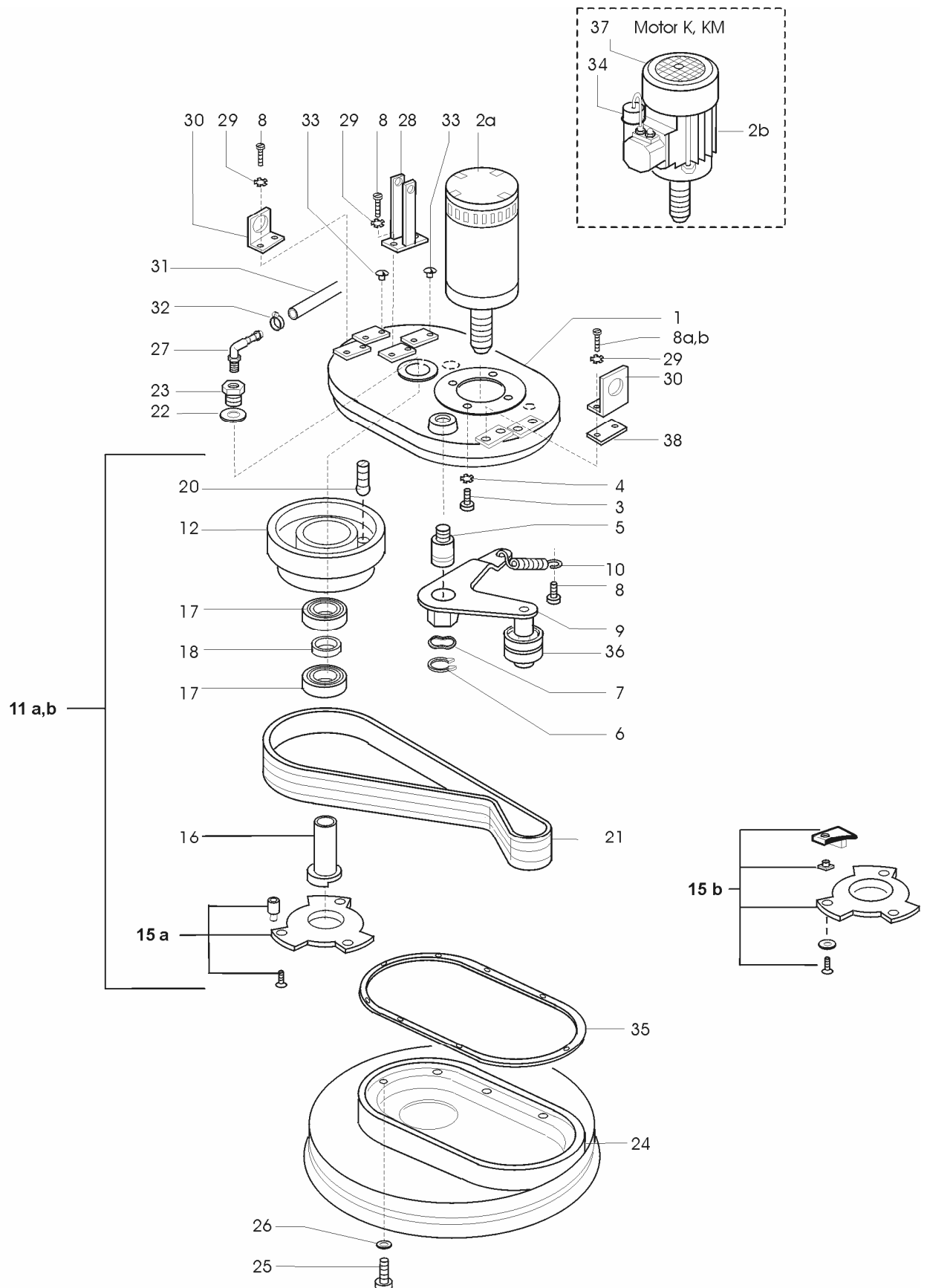
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
64	20586904	1	Schlauch L=240 mm	hose L=240 mm	flexible L=240 mm	tubo L=240mm
65	20590500	1	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
72	20186400	3	Linsenschraube M5x25 V2A	screw M5x25 inox	vis M5x25 inox	vite M5x25 inox
73	20595300	1	Gummihaubenverschluß	bracket for cover assy	dispositif de fermeture en caoutchouc	gancio per coperchio
75	20182600	2	Linsenschraube M4x16 V2A	screw M4x16 inox	vis M4x16 inox	vite M4x16 inox
76	20542800	1	Hebel für Kugelhahn	lever for ball closure	manette pour robinet	levetta chiusura tubo scarico
77	20186400	4	Zylinderschraube M5x25 V2A	screw M5x25 inox	vis cylindrique M5x25 inox	vite M5x25 inox
78	20183000	4	Scheibe 5,3x15 V2A	washer 5,3x15 inox	rondelle 5,3x15 inox	rondella 5,3x15 inox
79	20574300	10	6-Kantmutter M5 V2A	hex nut M5 inox	écrou M5 inox	dado esagonale M5 inox
80	20224600	2	Zylinderschraube M5x30	screw M5x30	vis cilindrique M5x30	vite cilindrica M5x30
81	20191800	1	Scheibe 8,4	washer 8,4	rondelle 8,4	rondella 8,4
82	20000700	1	Scheibe 6,4	washer 6,4	rondelle 6,4	rondella 6,4
83	20279800	6	Blechschraube c3,5x19 V2A	parker screw c3,5x19	vis à tole c3,5x19 inox	vite c3,5x19 inox
84	20595800	1	Klemmwinkel innen	fixing angle inside	crapaud interieur	staffa fissaggio interna
85	20595900	1	Klemmwinkel außen	fixing angle outside	crapaud externe	staffa fissaggio esterna
86	20595200	1	Gummitülle	rubber bush	bec en caoutchouc	beccuccio in gomma
87	20596300	1	Schlauchtülle Ø9,5	hose bush Ø9,5	raccord Ø9,5	raccordo filettato Ø9,5
88	20596200	1	Schlauchtülle Ø20	hose bush Ø20	raccord Ø20	raccordo filettato Ø20
89	20597000	1	Filter	filter	filtre	filtro
90	20596900	2	Winkel für Filter	angle for filter	angle pour filtre	angolo per filtro
91	20596800	2	Schlauchtülle 1/4" für Filter	hose bush 1/4"	raccord 1/4" pour filtre	racordo tubo 1/4" per filtro
93	20586901	1	Schlauch L=430mm	hose L=430mm	flexible L=430mm	tubo L=430mm
94	20096300	3	Linsenschraube M5x40	screw M5x40	visM5x40	vite M5x40
95	20557200	3	ISO-Blindmutter M5x21,5	ISO-blind nut M5x21,5	écrou M5x21,5 ISO	dado cieco M5x21,5
96	20152000	1	Zylinderschraube M8x16	cap screw M8x16	vis cylindrique M8x16	vite cilindrica M8x16
97	20280700	6	Schraubensicherung M5	safety piece M5	sécurité M5	guarnizione M5
98	20596500	1	Schlauchklemme Ø17-18,5	hose clamp Ø17-18,5	collier Ø17-18,5	fascetta tubo Ø17-18,5
99	20152100	4	Dichtung Ø13/Ø18x2	gasket Ø13/Ø18x2	joint Ø13/Ø18x2	guarnizione Ø13/Ø18x2

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20250200	1	Griff	Handle	poignée	impugnatura
2	20362001	1	Schaltbügel	switch bow	levier de démarrage	leva interruttore
10	20360100	1	Halter für Zugentlastung	fitting	reteneur	piastrina
12	20242000	2	Microschalter	micro switch	micro interrupteur	microinteruttore
13	20152000	6	Zylinderschraube M8x16	cap screw M8x16	vis cylindrique M8x16	vite cilindrica M8x16
14	20005500	6	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondella dentata J8,4
15	20018400	2	Linsenschraube M3x16	lens screw M3x16	vis M3x16	vite M3x16
16	20165400	4	Zahnscheibe J3,2	lock washer J3,2	rondelle crantée J3,2	rondella dentata J3,2
21	20359131	1	Entstörelektronik RA43,55,66 K,KM	interference supressor RA43,55,66 K,KM	electronique antiparasitage	soppressore interferenze
22	20132500	2	Blechschrabe Bz3,5x13	parker screw Bz3,5x13	vis à tole Bz 3,5x13	vite Bz 3,5x13
23	20359401	1	Trafo kpl. KM	transformer complete KM	transformator KM	trasformatore compl.
24	20002000	1	6-Kt Mutter M6	hex nut M6	écrou M6	dado esagonale M6
25	20008000	1	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
33 a	20366533	1	Frischwasserpumpe B,BM BG	Fresh water pump B,BM assy	pompe B,BM	pompa B,BM
33 b	20366531	1	Frischwasserpumpe K,KM BG	Fresh water pump K,KM assy	pompe K,KM	pompa K,KM
34 a	20366503	1	Frischwasserpumpe 24V	fresh water pump B,BM	pompe 24V	pompa 24V
34 b	20366501	1	Frischwasserpumpe 230V	fresh water pump K,KM	pompe 230V	pompa 230V
35	20162500	1	Linsenschraube M3x28	lens screw M3x28	vis M3x28	vite M3x28
36	20402600	2	Durchführungstülle	cable sleeve	passacavo	passacavo
37	20409800	1	Halter für Pumpe	fixing for pump	support de pompe	piastra fissaggio pompa
39	20165400	1	Zahnscheibe J3,2	lock washer J3,2	rondelle crantée J3,2	rondella dentata J3,2
40	20011500	1	6 - Kt Mutter M3	hex nut M3	écrou M3	dado esagonale M3
46	20586901	1	Schlauch L=430 mm	hose L=430 mm	flexible L=430 mm	tubo L=430 mm
47	20586902	1	Schlauch Pumpe-Bürste L=1800 mm	hose pump-brush L=1800 mm	flexible pompe-brosse L=1800 mm	tubo pompa-spazzola L=1800 mm
48	20590500	2	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier de serrage Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
54a	20543431	1	Saugaggregat B,BM BG	Kit for suction unit B,BM	moteur d'aspiration B,BM	motore aspirazione B,BM
54b	20372331	1	Saugaggregat Tangential K,KM BG	Suction unit tangential K,KM	moteur d'aspiration K,KM	motore aspirazione K,KM
57	20584430	1	Befestigung Saugaggregat BG	Fixing for suction unit assy	attache moteur d'aspiration	attacco motore aspirazione
60	20358102	1	Schalldämpfer	muffler	silencieux	fonoassorbente
61	20135800	1	Spannband	strip	collier tendeur	fascetta
62	20279800	1	Blechschrabe Bz3,5x19	parker screw Bz3,5x19	vis à tole Bz3,5x19	vite Bz3,5x19
63	20407101	1	Montageplatte K,KM	fixing plate K,KM	plaque de fixation K,KM	piastrina K,KM
64a	20119700	1	Klemmleiste 3polig K	terminal 3 poles K	lardon de blocage 3 poles K	morsettiera 3 poli K
64b	20126700	1	Klemmleiste 5polig KM	terminal 5 poles KM	lardon de blocage 5 poles KM	morsettiera 5 poli KM
66	20152600	2	Blechschrabe 2,9x16	parker screw 2,9x16 K,KM	vis à tole Bz2,9x16	vite Bz2,9x16
67	20029800	1	Drucktaster	switch	interrupteur	interruttore
68	20198400	1	6-Kt Mutter M12x0,75	hex nut M12x0,75	écrou M12x0,75	dado esagonale M12x0,75
69	20002600	2	6-Kt Mutter M4	hex nut M4	écrou M4	dado esagonale M4
70	20060000	2	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée J4,3	rondella dentata J4,3
72	20432900	2	Winkel für Schaltbügel	angle for switch bow	angle pour levier de démarrage	gomito



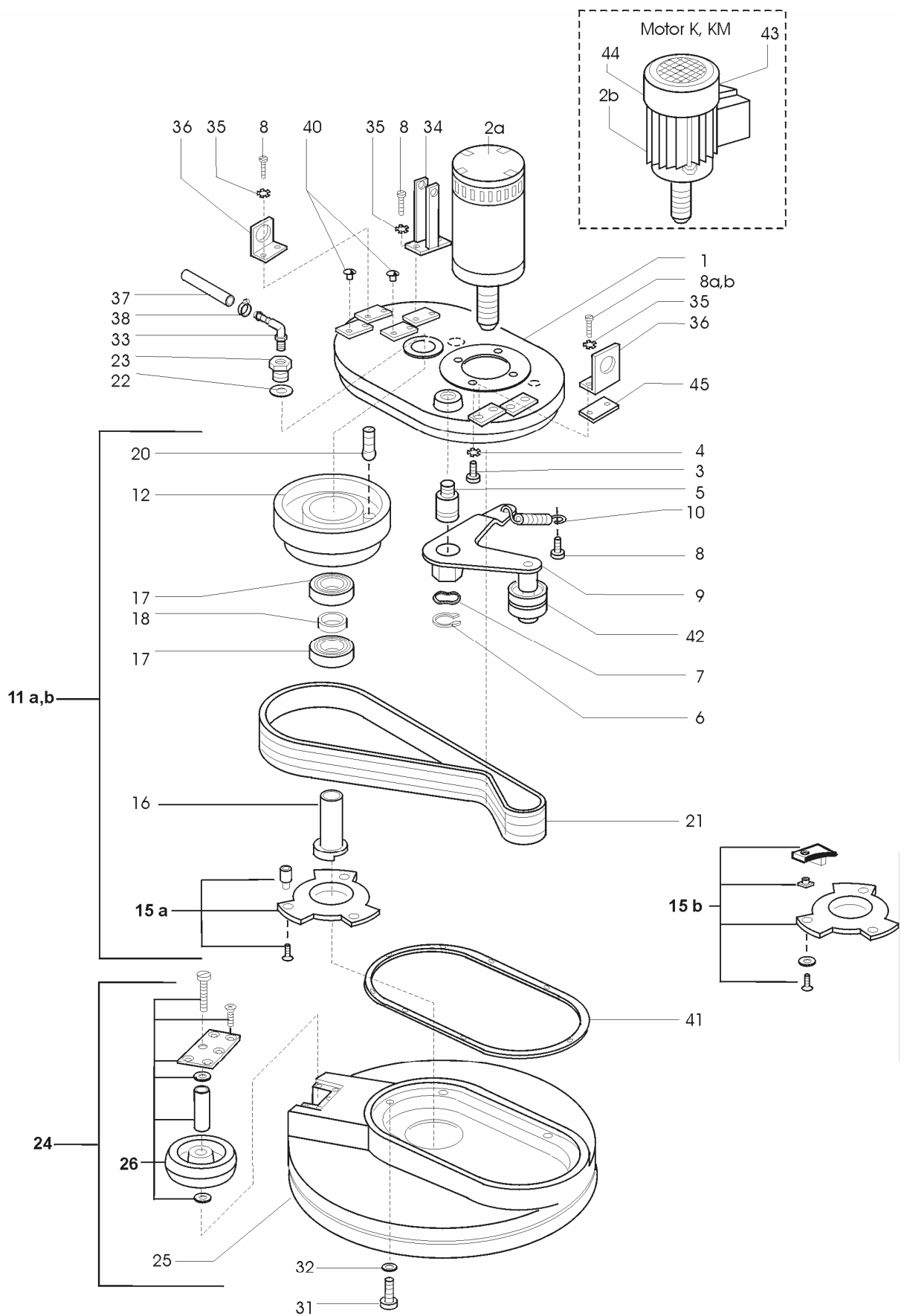
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1a	20418431		Rückwand RA 43,55 B	Back wall assy RA43,55 B	paroi arriere RA43,55B	parete posteriore RA43,55 B
1b	20418432		Rückwand RA 43,55,66 BM	Back wall assy RA43,55,66 B,BM	paroi arriere RA43,55,66 BM	parete posteriore RA43,55,66 BM
1c	20418433		Rückwand RA 43,55 K	Back wall assy RA43,55 K	paroi arriere RA43,55 K	parete posteriore RA43,55 K
1d	20418434		Rückwand RA 43,55,66 KM	Back wall assy RA43,55,66 KM	paroi arriere RA43,55,66 KM	parete posteriore RA43,55,66 KM
3	20218300	1	Klemmfeder	clamp	ressort	fascetta a molla
4	20408300	2	Blindniet 4,8x16	blind rivet 4,8x16	rivet 4,8x16	rivetto 4,8x16
5	20557700	1	Tool-Flex	clamp	tool-flex	tool-flex
6	20005600	1	6-KT Mutter M5	hex nut M5	écrou M5	dado esagonale M5
7	20112900	1	Scheibe 5,3x15	washer 5,3x15	rondelle crantée 5,3x15	rondella 5,3x15
8	20102400	1	Zylinderschraube M5x16	cap screw M5x16	vis cylindrique M5x16	vite cilindrica M5x16
10	70023000	1	Bedienschild Fahrmotorregelung	instruction plate drive	plaque d'instruction pr moteur	etichetta istruzioni regolazione marcia
11	20021300	1	Hinweisschild Motorsicherung	indicating label motor fuse	plaque d'instruction pr fusibles moteur	etichetta istruzioni fusibili motore
15	20279800	6	Blechschrabe Bz3,5x19	parker screw Bz3,5x19	vis Bz3,5x19	vite Bz3,5x19
16a	20349100	1	Kontaktband B, BM	contact band B,BM	ruban de contact B,BM	banda di contatto B,BM
16b	20359300	1	Kontaktband KM	contact band KM	ruban de contact KM	banda di contatto KM
17	20359901	1	Platte für Schalleiste B,BM,KM	switch strip plate B,BM,KM	plaque de fixation pour display	piastrina per strip contatti B,BM,KM
18	20359932	1	Platte für Schalter K BG	Switch plate K assy	plaque de fixation pour boutons de commande	piastrina per interruttori K
19	20162300	4	Senkschraube M5x10	counter sunk screw M5x10	vis M5x10	vite M5x10
20	20584730	1	Befestigung Schalleiste BG	Fixing for switch strip assy	attache pour display	attacco strip contatti
23a	20349031	1	Schalleiste B, BM	Switch strip B,BM	display BM, KM	strip contatti B,BM
23b	20359231	1	Schalleiste KM	Switch strip KM	display KM	strip contatti KM
24	20302600	1	Potentiometer BM,KM	potentiometer BM,KM	potentiometre BM,KM	potenziometro BM,KM
25	20425600	1	Potentiometerknopf BM,KM	button for potentiometer	bouton du potentiometre BM,KM	manopola potenziometro BM,KM
25a	20425601	1	Deckel für Potiknopf	cover		coperchio potenziometro
26	20369100	1	Rückfahrknopf BM,KM	reverse gear button	bouton de recul BM,KM	manopola retromarcia BM,KM
27	20586431	1	Steuerung, kpl. B	Electronic Control Board cpl, B	platine electronique compl. B	scheda elettronica compl. B
28	20003200	6	Linsenschraube M5x8	lens screw M5x8	vis M5x8	vite M5x8
29	20370300	3	Stopfen Ø4,5	closure Ø4,5	bouchon Ø4,5	tappo Ø4,5
30	20242000	2	Microschalter	micro switch	micro interrupteur	microinterruttore
31	20113800	1	Isolierplatte f. Microschalter	micro switch insulating plate	plaque d'isolation pr micro interrupteur	piastrina isolante
32	20018400	1	Linsenschraube M3x16	lens screw M3x16	vis M3x16	vite M3x16
33	20165400	1	Zahnscheibe J3,2	lock washer J3,2	rondelle crantée J3,2	rondella dentata J3,2
34	20220700	1	Trennstecker SB50	plug SB50	prise d'alimentation SB50	presa d'alimentazione SB50
35	20069000	2	Linsenschraube M4x25	lens screw M4x25	vis M4x25	vite M4x25
37	20407900	2	Abdeckung 46x46	cover 46x46	couvercle 46x46	tappo 46x46
38	20202400	1	Motorschuttschalter 30A	circuit breaker 30A	contacteur-disjoncteur 30A	fusibile 30A
39	20202400	1	Motorschuttschalter 30A	circuit breaker 30A	contacteur-disjoncteur 30A	fusibile 30A
40	20356300	1	Schlüsselschalter B, BM	key switch B,BM	interrupteur clé	chiave B,BM
41	20302031	1	Kabelbaum B	cable tree B	set de cables B	albero cavo B
42	20586432	1	Steuerung kpl.BM	Electronic Control Board cpl. BM	platine electronique compl. BM	scheda elettronica compl. BM
43	20425100	1	Überstromschutzschalter 16A	overload security switch 16A	interrupteur thermique 16A	fusibile 16A
44	20302032	1	Kabelbaum BM	cable tree BM	set de cables BM	albero cavo BM
45	20155833	1	Steuerung kpl. K	Electronic Control Board cpl. K	platine compl.K	scheda elettronica compl. K
46	20249402	1	Kühlwinkel	cooling angle	angle de refroidissement	angolo raffreddamento
49	20155803	1	Elektroniksteuerung	electronic control board	platine	scheda elettronica
50	20349900	4	Abstandshalter m. Spreizniet	distance piece	pièce d'ecartement	distanziale

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
51	20358701	1	Betriebsstundenzähler	running time meter	compteur	contaore
53	20262700	2	Überstromschutzschalter 6A	overload security switch 6A	bouton de protection de surintensité ETA 6A	fusibile ETA 6A
54	20262800	1	Überstromschutzschalter 0,5A	overload security switch 0,5A	bouton de protection de surintensité ETA 0,5A	fusibile ETA 0,5A
55	20349200	3	Schutzkappe f. Überstromschalter	protection cap for overload switch	couvercle du bouton de protection	tappo per fusibile
56	20370400	1	Stopfen Ø22	closure Ø22	bouchon Ø22	tappo Ø22
57	20349800	3	Schutzkappe für Wippschalter	protection cap for rocker switch	protection pr interrupteur à bascule	tappo per interruttore
58	20566500	2	Wippschalter 6,3	rocker switch 6,3	interrupteur à bascule 6,3	interruttore 6,3
59	20349600	1	Leuchte 230V/6,3	lamp 230V/6,3	lampe 230V/6,3	lampadina 230V/6,3
60	20401931	1	Steuerung kpl.KM	Electronic Control Board cpl.KM	platine comp.KM	scheda elettronica compl. KM
61	20217301	1	Schloss-Schalter	key switch	interrupteur clé	chiave
62	20217401	1	Schaltansatz	switch holder	support	chiave di scorta
63	20186731	1	Anschlussleitung 3x1,5x450	connecting cable 3x1,5x450	prise pr branchement	cavo elettrico 3x1,5x450
64	20407700	1	Kabelverschraubung PG11	cable screw fitting PG11	raccord	raccordo filettato cavo PG11
65	20407800	1	6-Kt Mutter PG11	hex nut PG11	écrou PG11	dado esagonale PG11
66	20302033	1	Kabelbaum KM	cable tree KM	set de cables KM	albero cavo KM
67	20588930	1	Anschlussleitung 25m K,KM	connecting cable 25m K,KM	raccordements 25 m KM	cavo elettrico 25 m KM
77	20557600	1	Winkel für Tool-Flex Halterung	angle	angle	angolo per tool-flex
78	20009600	2	Scheibe 5,3	washer 5,3	rondelle 5,3	rondella 5,3
79	20067400	2	Zahnscheibe J5,3	lock washer J5,3	rondelle crantée J5,3	rondella dentata J5,3
80	20006500	4	Linsenschraube M5x10	lens screw M5x10	vis M5x10	vite M5x10
81a	20575701	1	Steuerung Pumpe 24V	electronic control board pump 24V	platine pr pompe 24V	scheda elettronica pompa 24V
81b	20575702	1	Steuerung Pumpe 230V	electronik control board pump 230V	platine pr pompe 230V	scheda elettronica pompa 230V
82	20425600	1	Potentiometerknopf	button for potentiometer	bouton du potentiomètre	manopola potenziometro
83	70066000	1	Aufkleber Wasserdosierung	instruction plate waterflow	etiquette d' instruction pr dosage d'eau	etichetta istruzioni
84	20616000	1	Schutzkappe für Rückfahrknopf	protection cap	protection pr bouton de recul	tappo per manopola retromarcia
	20584030	1	Kabelbaum Pumpensteuerung 24V		set de cables platine pompe 24V	
	20584130	1	Kabelbaum Pumpensteuerung 230V		set de cables platine pompe 230V	



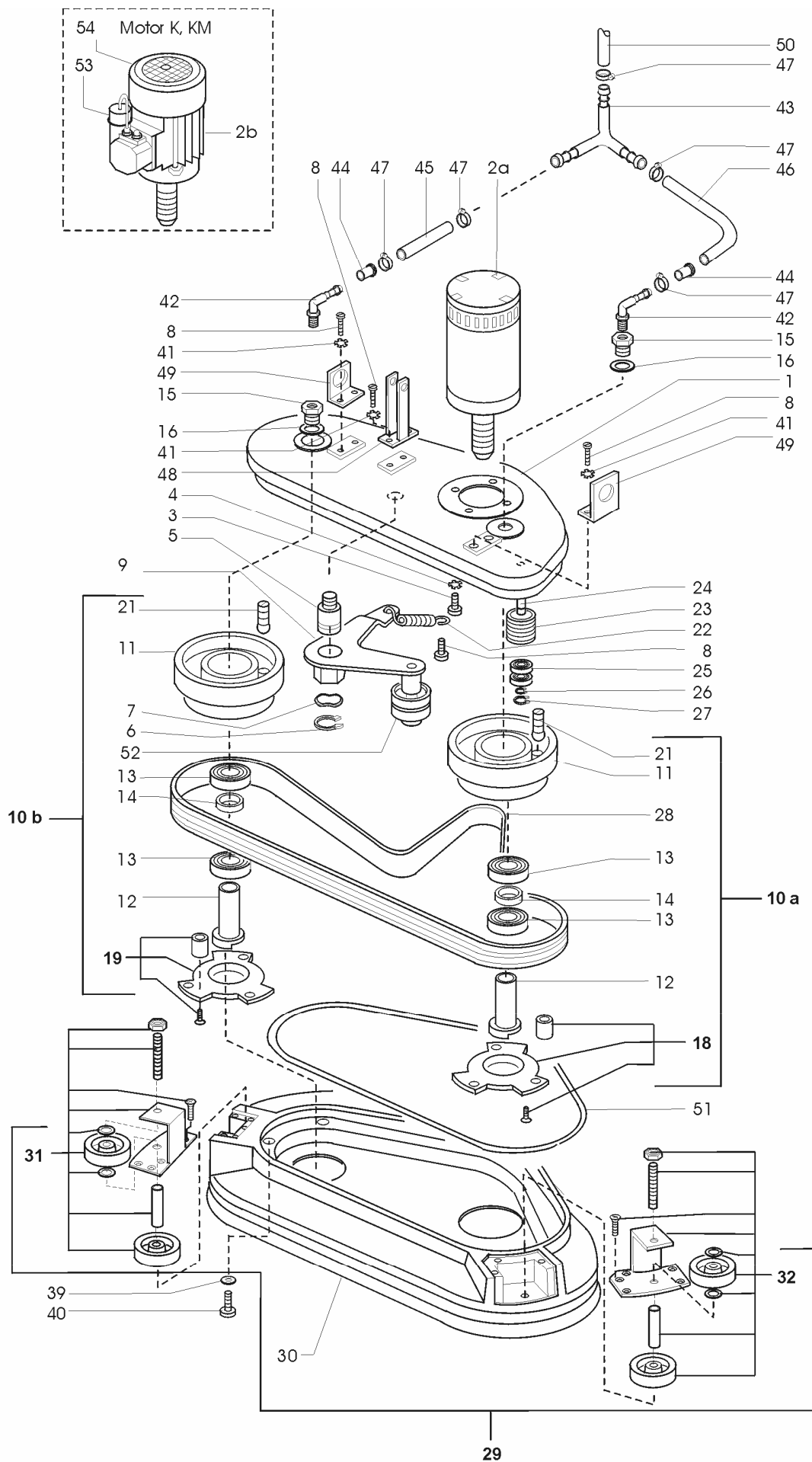
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
	20250331		Bürst Antrieb RA43 BM kpl.	Brush Drive RA43 BM	Moteur brosse BM compl.	Motore spazzola BM compl.
	20250332		Bürst Antrieb RA43 KM kpl.	Brush Drive RA43 KM	Moteur brosse KM compl.	Motore spazzola KM compl.
	20250335		Bürst Antrieb RA43 B kpl.	Brush Drive RA43 B	Moteur brosse B compl.	Motore spazzola B compl.
	20250336		Bürst Antrieb RA43 K kpl.	Brush Drive RA43 K	Moteur brosse K compl.	Motore spazzola K compl.
1	20250300	1	Getriebedeckel	gear cover	chassis pr brosse	copertura spazzola
2a	20402100	1	Motor 24V 500W	Motor 24V 500W	moteur 24V 500V	motore 24V 500V
2b	20366401	1	Motor 230V/50Hz 750W	Motor 230V/50Hz 750W	moteur 230V/50Hz 750W	motore 230V/50Hz 750W
3	20279200	4	Zylinderschraube M6x16	cap screw M6x16	vis cylindrique M6x16	vite cilindrica M6x16
4	20008000	4	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
5	20141301	1	Bolzen Ms	bolt	boulon Ms	bullone
6	20142400	1	Sicherungsring 15x1	safety ring 15x1	Anneau 15x1	guarnizione 15x1
7	20006100	1	Ausgleichsscheibe	washer	rondelle	rondella
8a	20278900	7	Zylinderschraube EM8x20 (nur BM,KM)	cap screw EM8x20 (BM,KM only)	vis cylindrique EM8x20 (solo BM,KM)	vite cilindrica EM8x20 (solo BM,KM)
8b	20408200	2	Zylinderschraube EM8x25 (nur B,K)	cap screw EM8x25 (B,K only)	vis cylindrique EM8x25 (solo B,K)	vite cilindrica EM8x25 (solo B,K)
9	20356630	1	Riemenspanner kpl.	belt tightener cpl.	tendeur courroie	tendicinghia compl.
10	20374600	1	Zugfeder	extension spring	ressort	molla trazione
11a	20418531	1	Riemenscheibe BM,KM BG	Drive Pulley BM,KM assy	poulie de transmission BM,KM	pulleggia trasmissione a cinghia BM,KM
11b	20418532		Riemenscheibe B,K BG	Drive Pulley B,K assy	poulie de transmission B,K	pulleggia trasmissione a cinghia B,K
12	20609530	1	Riemenscheibe	drive pulley	poulie de transmission	pulleggia trasmissione
15a	20609230	1	Segmentscheibe BM,KM BG	Segmental plate BM,KM assy	meule segmentée BM,KM	flangia BM,KM
15b	20609231		Segmentscheibe B,K BG	Segmental plate B,K assy	meule segmentée B,K	flangia B,K
16	20371300	1	Welle	shaft	arbre	albero
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	roulement à rainures 6205 2RS	cucinetto 6205 2RS
18	20565100	1	Distanzring	intermediate ring	anneau	anello intermedio
19	20143400	3	Senkschraube M6x25	countersunk screw M6x25	vis M6x25	vite M6x25
20	20220900	3	Druckstück federnd	pressure piece	pièce de pression	pezzo di pressione elastico
21	20270300	1	Riemen	belt	courroie	cinghia
22	20373400	1	Scheibe A21	washer A21	rondelle A21	rondella A21
23	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	écrou pr poulie de transmission	dado pulleggia
24	20251301	1	Abdeckung Ø450	cover Ø450	protection Ø450	copertura Ø450
25	20278400	8	Zylinderschraube EM5x12	cap screw EM5x12	vis cylindrique EM5x12	vite cilindrica EM5x12

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
26	20112900	8	Scheibe 5,3	washer 5,3	rondelle 5,3	rondella 5,3
27	20586500	1	Einschraubstutzen 90° M14x1,5	screwed c onnection M14x1,5	tubulure fileté M14x1,5	boccola a vite M14x1,5
28	20362300	1	U-Bügel für Spannschlossmutter	U-bow for barrel nut	bride en forme de U	staffa a U
29	20005500	6	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondella dentata J8,4
30	20362200	2	Winkel für Hebegabel	angle for lifting fork	angle pr levier	angolo per forcella sollevamento
31	20586902	1	Schlauch Pumpe-Bürste L=1800 mm	hose pump - brush L=1800 mm	flexible pompe-brosse L=1800 mm	tubo pompa-spazzola L=1800 mm
32	20590500	1	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier de serrage flexible Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
33	20359500	6	Abdeckkappe	cover	protection	tappo
34	20088500	1	Betriebscondensator 30MF/420V	capacitor 30MF/420V	condensateur 30MF/420V	condensatore 30MF/420V
35	20552300	1	Dichtung f. Getriebedeckel	gasket f. gear cover	joint	guarnizione
36	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	poulie compl.	puleggia di rinvio
37	20616200	1	Haube für Bürstmotor K,KM	cover for brush motor K,KM	capot du moteur K,KM	copertura motore K,KM
38	20786300	1	Platte (nur B,K)	plate (B,K only)	plaque	piatto (B,K solo)



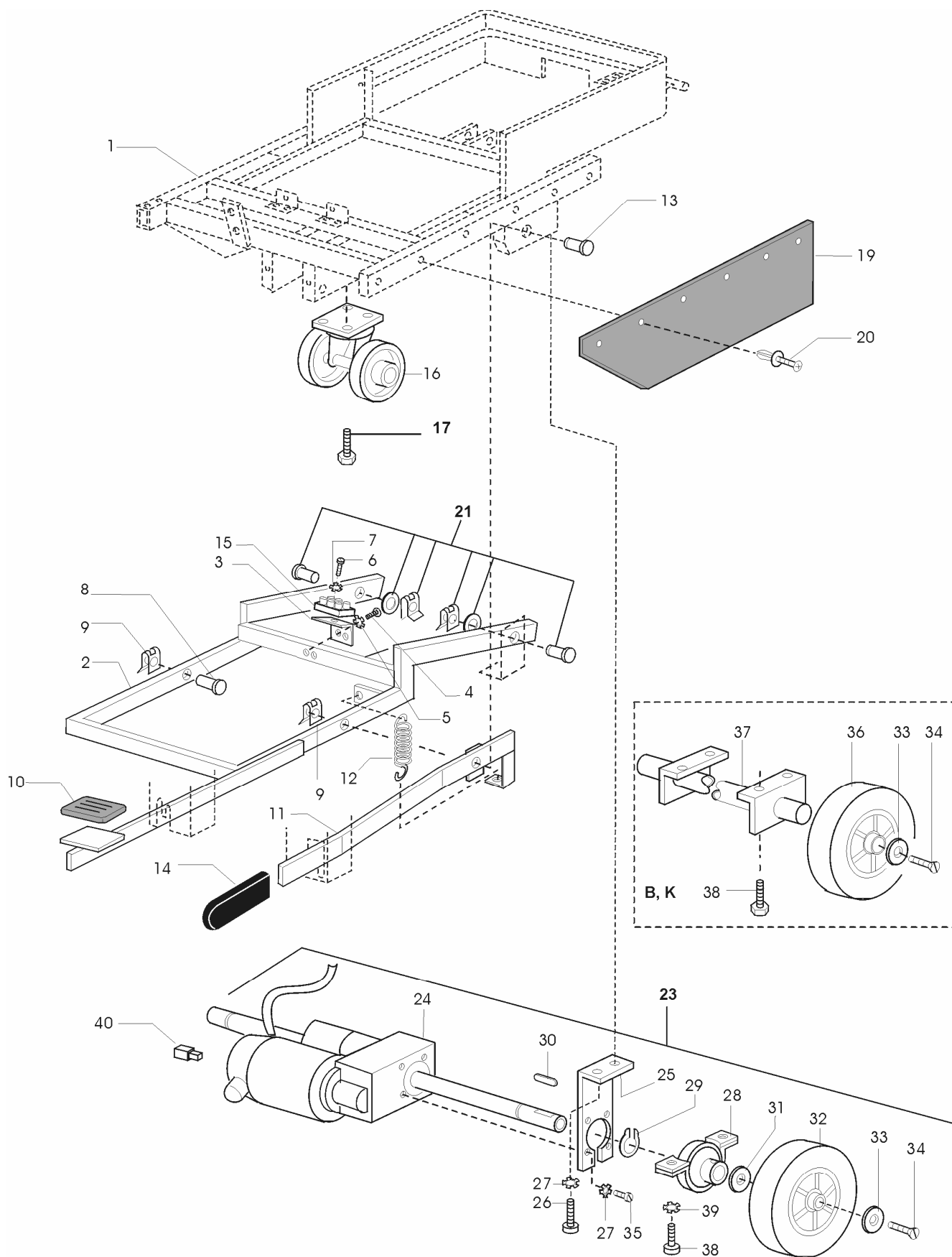
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
	20250333		Bürstantrieb RA55 BM	Brush Drive RA55 BM	Moteur brosse RA55 BM	Motore spazzola RA55 BM
	20250334		Bürstantrieb RA55 KM	Brush Drive RA55 KM	Moteur brosse RA55 KM	Motore spazzola RA55 KM
	20250337		Bürstantrieb RA55 B	Brush Drive RA55 B	Moteur brosse RA55 B	Motore spazzola RA55 B
	20250338		Bürstantrieb RA55 K	Brush Drive RA55 K	Moteur brosse RA55 K	Motore spazzola RA55 K
1	20250300	1	Getriebedeckel	gear cover	support moteurs	copertura spazzola
2a	20402100	1	Motor 24V 500W	motor 24V 500W	moteur 24V 500V	motore 24V 500V
2b	20541500	1	Motor 230V/50Hz 750W mit Anlaßkond.	motor 230V/50Hz 750W with capacitor	moteur 230V/50Hz 750W	motore 230V/50Hz 750W
3	20279200	4	Zylinderschraube M6x16	cap screw M6x16	vis cylindrique M6x16	vite cilindrica M6x16
4	20008000	4	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
5	20141301	1	Bolzen Ms	bolt	boulon Ms	bullone
6	20142400	1	Sicherungsring 15x1	safety ring 15x1	anneau de sureté	guarnizione 15x1
7	20006100	1	Ausgleichsscheibe	washer	rondelle	rondella
8a	20278900	7	Zylinderschraube EM8x20 (nur BM,KM)	cap screw EM8x20 (BM,KM only)	vis cylindrique EM8x20 (solo BM,KM)	vite cilindrica EM8x20 (solo BM,KM)
8b	20408200	2	Zylinderschraube EM8x25 (nur B,K)	cap screw EM8x25 (B,K only)	vis cylindrique EM8x25 (solo B,K)	vite cilindrica EM8x25 (solo B,K)
9	20356630	1	Riemenspanner kpl.	belt tightener cpl.	tendeur de courroie compl.	tendicinghia compl.
10	20374600	1	Zugfeder	extension spring	ressort de traction	molla trazione
11a	20418531	1	Riemenscheibe BM,KM BG	Drive Pulley BM,KM assy	poulie de transmission BK,KM	pulleggia trasmissione a cinghia BK,KM
11b	20418532	1	Riemenscheibe B,K BG	Drive Pulley B,K assy	poulie de transmission B,K	pulleggia trasmissione a cinghia B,K
12	20609530	1	Riemenscheibe kpl.	drive pulley cpl.	poulie de transmission compl.	pulleggia trasmissione compl.
15a	20609230	1	Segmentscheibe BM,KM BG	Segmental plate BM,KM assy	meule segmentée BM,KM	flangia BM,KM
15b	20609231	1	Segmentscheibe B,K BG	Segmental plate B,K assy	meule segmentée B,K	flangia B,K
16	20371300	1	Welle	shaft	arbre	albero
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	roulement 6205 2RS	cucinetto 6205 2RS
18	20565100	1	Distanzring	intermediate ring	anneau	anello intermedio
20	20220900	1	Druckstück federnd	pressure piece	pièce de pression	pezzo di pressione elastico
21	20270300	1	Riemen	belt	courroie	cinghia
22	20373400	1	Scheibe A21	washer A21	rondelle A21	rondella A21
23	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	écrou pr poulie de transmission	dado pulleggia
24	20427331	1	Abdeckung D530 BG	Cover D530 assy	couvercle Ø450 compl.	copertura Ø450 compl.
25	20251302	1	Abdeckung Ø530	cover Ø530	couvercle Ø450	copertura Ø450

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
26	20555630	1	Abweisrolle BG	Protecting caster assy	roulette de protection	ruota di protezione
31	20278400	8	Zylinderschraube EM5x12	cap screw EM5x12	vis cylindrique EM5x12	vite cilindrica EM5x12
32	20112900	8	Scheibe 5,3	washer 5,3	rondelle 5,3	rondella 5,3
33	20586500	1	Einschraubstutzen 90° M14x1,5	screwed connection 90 Gr. M14x1,5	tubulure filetée M14x1,5	boccola a vite M14x1,5
34	20362300	1	U-Bügel für Spannschlossmutter	U-bow for barrel nut	bride en forme de U	staffa a U
35	20005500	6	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondella dentata J8,4
36	20362200	2	Winkel für Hebegabel	angle for lifting fork	angle pr levier	angolo per forcella sollevamento
37	20586902	1	Schlauch Pumpe-Bürste L=1800 mm	hose pompe-brush L=1800 mm	flexible pompe-brosse L=1800 mm	tubo pompa-spazzola L=1800 mm
38	20590500	1	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier de serrage Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
40	20359500	6	Abdeckkappe	cover	couvercle	tappo
41	20552300	1	Dichtung f. Getriebedeckel	gasket f. gear cover	joint	guarnizione
42	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	poulie compl.	puleggia di rinvio
43	20088500	1	Betriebskondensator 30µF/420V	capacitor 30µF/420V	condensateur 30MF/420V	condensatore 30MF/420V
44	20616200	1	Haube für Bürstmotor K,KM	cover for brush motor K,KM	couvercle pr moteur K,KM	copertura motore K,KM
45	20786300	1	Platte (nur B,K)	plate (B,K only)	plaque (B,K solo)	piatto (B,K solo)



Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
	20355731		Bürst Antrieb RA66 BM	Brush Drive RA66 BM	Moteur brosse RA66 BM	Motore spazzola RA66 BM
	20355732		Bürst Antrieb RA66 KM	Brush Drive RA66 KM	Moteur brosse RA66 KM	Motore spazzola RA66 KM
1	20355700	1	Getriebedeckel	gear cover	support moteurs	copertura spazzola
2a	20402100	1	Motor 24V 500W	motor 24V 500V	moteur 24V 500V	motore 24V 500V
2b	20541502	1	Motor 230V/50Hz 750W mit Anlaßkondensator	motor 230V/50Hz 750W with capacitor	moteur 230V/50Hz 750W	motore 230V/50Hz 750W
3	20279200	4	Zylinderschraube M6x16	cap screw M6x16	vis cylindrque M6x16	vite cilindrica M6x16
4	20008000	4	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
5	20141301	1	Bolzen	bolt	boulon Ms	bullone
6	20142400	1	Sicherungsring 15x1	safety ring 15x1	anneau de sécurité	guarnizione 15x1
7	20006100	1	Ausgleichsscheibe	washer	rondelle	rondella
8	20278900	7	Zylinderschraube EM8x20	cap screw EM8x20	vis cylindrique EM8x20	vite cilindrica EM8x20
9	20356630	1	Riemenspanner kpl.	belt tightener cpl.	tendeur de courroie compl.	tendicinghia compl.
10a	20616131	2	Riemenscheibe links BG	Drive pulley left assy	poulie de transmission cpl.	puleggia trasmissione sin. cpl.
10b	20616132	2	Riemenscheibe rechts BG	drive pulley right assy	poulie de transmission cpl.	puleggia trasmissione destra cpl.
11	20609930	2	Riemenscheibe	drive pulley	poulie de transmission	puleggia trasmissione
12	20371300	2	Welle	shaft	arbre	albero
13	20140700	4	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	roulement 6205 2RS	cucinetto 6205 2RS
14	20565100	6	Distanzring	distance ring	anneau	distanziale
15	20372500	2	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for beltplate	ecrou pr poulie de transmission	dado per puleggia
16	20373400	2	Scheibe A21	washer A21	rondelle A21	rondella A21
17	20221000	6	Mitnehmerbolzen	catch bolt	boulon	bullone
18	20609330	1	Segmentscheibe links BG	Segment washer left assy	meule segmentée grpe gauche	flangia sinistra compl.
19	20609230	1	Segmentscheibe rechts BG	Segment washer right assy	meule segmentée grpe de droite	flangia destra compl.
20	20143400	12	Senkschraube M6x25	countersunk screw M6x25	vis M6x25	vite M6x25
21	20220900	6	Druckstück federnd	pressure piece	piece de pression	pezzo di pressione elastico
22	20374600	1	Zugfeder	extension spring	ressort	molla trazione
23	20276000	1	Umlenkrolle	deflection pulley	poulie compl.	puleggia di rinvio
24	20246500	1	Bolzen	bolt	boulon	bullone
25	20006000	2	Rillenkugellager 6001 2RS	bearing 6001 2RS	roulement 6001 2RS	cucinetto 6001 2RS
26	20028900	2	Sicherungsring 12x1	safety ring 12x1	anneau de securité 12x1	guarnizione 12x1
27	20061900	2	Sicherungsring 28x1,2	safety ring 28x1,2	anneau de sécurité 28x1,2	guarnizione 28x1,2
28	20270400	1	Riemen	belt	courroie	cinghia
29	20425531	1	Abdeckung D650 BG	Cover D650 assy	couvercle Ø650 compl.	copertura Ø650 compl.
30	20251303	1	Abdeckung Ø650	cover Ø650	couvercle Ø650	copertura Ø650

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
31	20555632	1	Abweisrolle rechts BG	Protecting caster right assy	roulette de protection droite	ruota protezione destra compl.
32	20555631	1	Abweisrolle links BG	Protecting caster left assy	roulette de protection gauche	ruota protezione sinistra compl.
39	20112900	10	Scheibe 5,3x15	washer 5,3x15	rondelle 5,3x15	rondella 5,3x15
40	20278400	10	Zylinderschraube AM5x12	cap screw AM5x12	vis cylindrique AM5x12	vite cilindrica AM5x12
41	20005500	6	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondell dentata J8,4
42	20586500	2	Einschraubstutzen 90° M14x1,5	screwed connection 90 GR M14x1,5	tubulure filetée M14x1,5	boccola a vite M14x1,5
43	20586600	1	Y-Schlauchstutzen	Y-hose cuff	raccord en Y	raccordo a Y
44	20269002	2	Drossel	throttle	restricteur	bobina d'arresto
45	20586903	1	Schlauch L=130	hose L=130	flexible L=130	tubo L=130
46	20586904	1	Schlauch L=240	hose L=240	flexible L=240	tubo L=240
47	20590500	5	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier de serrage Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
48	20362300	1	U-Bügel für Spannschlossmutter	U-bow for barrel nut	bride en forme de U	staffa a U
49	20362200	2	Winkel für Hebegabel	angle for lifting fork	angle pr levier	angolo per forcella sollevamento
50	20586902	1	Schlauch Pumpe-Bürste L=1800 mm	hose pump-brush L=1800 mm	flexible pompe-brosse L=1800 mm	tubo pompa-spazzola L=1800 mm
51	20552400	1	Dichtung f. Getriebedeckel	gasket f. gear cover	joint	guarnizione
52	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	poulie compl.	puleggia di rinvio
53	20088500	1	Betriebskondensator 30µF/420V	capacitor 30µF/420V	condensateur 30µF/420V	condensatore 30µF/420V
54	20616200	1	Haube für Bürstmotor K,KM	cover for brush motor K,KM	couvercle pr moteurs K,KM	copertura motore K,KM

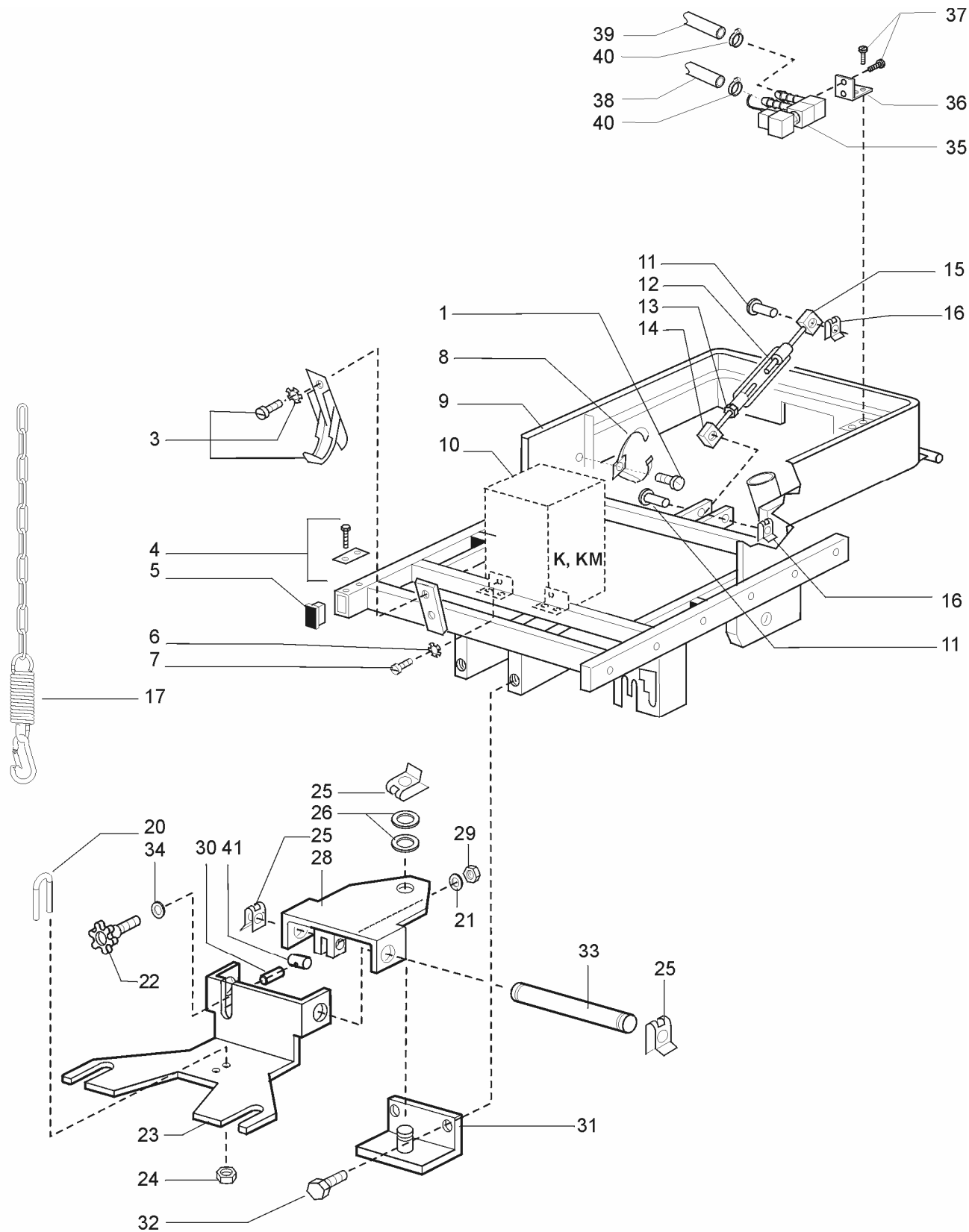


Ersatzteilbezeichnung
 spare parts list
 Elenco pezzi di ricambio

RA 43, 55, 66 B, BM, K, KM

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20618700	1	Fahrgestell	chassis	chassis	telaio
2	20360401	1	Hebegabel	lifting fork	levier	forcella sollevamento
3	20406700	1	Winkel für Klemmleiste (nur B,BM)	angle for flat connecting (only B,BM)	angle pr domino (solo B,BM)	piastra a gomito (solo B,BM)
4	20001200	2	Linsenschraube M4x10	lens screw M4x10	vis M4x10	vite M4x10
5	20060000	2	Zahnscheibe J4,3	lock screw J4,3	rondelle crantée J4,3	rondella dentata J4,3
6	20018400	1	Linsenschraube M3x16	lens screw M3x16	vis M3x16	vite M3x16
7	20165400	1	Zahnscheibe J3,2	lock screw J3,2	rondelle crantée J3,2	rondella dentata J3,2
8	20371701	1	Bolzen	bolt	boulon	bullone
9	20373800	2	SL-Sicherung 12mbo 08	safety piece	collier d'epaulement 12mbo 08	dispositivo d'arresto a vite
10	20188600	1	Pedalgummi	rubber	pédale en caoutchouc	gomma pedale
11	20360501	1	Hebel für Bürstendruck	lever for brush pressure	levier pr pression brosse	leva pressione spazzola
12	20197300	1	Zugfeder Z157A	tension spring Z157A	ressort Z157A	molla trazione Z157A
13	20371702	1	Bolzen	bolt	boulon	bullone
14	20188001	1	Flachkappe	cap	capuchon plat	cappuccio
15	20409300	1	Klemmleiste 4polig	clamping strip 4poles	domino à 4 poles	morsettiera 4 poli
16	20275800	1	Doppellenkrolle Ø100	double guide roll Ø100	roulette double	ruota flangiata Ø100
17	20584630	4	Befestigung Doppellenkrolle BG	Fixing for double guide roll assy	fixation pour roulettes	attacco ruota flangiata
19	20277101	2	Spritzschutz	splash guard	protection contre les projections	paraspruzzi 598x160x3
20	20281100	14	Schraubniet Ø6x11PA	rivet Ø6x11PA	rivet Ø6x11PA	rivetto filettato Ø6x11PA
21	20584530	2	Befestigung Hebegabel BG	Fixing lever fork assy	fixation levier	kit attacco forcella
23	20425031	1	Fahrtrieb BG (nur BM,KM)	Traction Drive assy (only BM ,KM)	mecanisme de translation (solo BM,KM)	kit motore (solo BM,KM)
24	20274433	1	Antriebseinheit	traction unit	unité de traction	gruppo trazione
25	20244403	1	Winkel für Fahrmotor	angle for traction motor	angle pour moteur de traction	angolo per motore trazione
26	20082600	2	Zylinderschraube M6x16	cap screw M6x16	vis cylindrique M6x16	vite cilindrica M6x16
27	20008000	6	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
28	20366800	2	Kugel-Stehlager BPP20	ball bearing BPP20	palier BPP20	cuscinetto BPP20
29	20446700	2	Sicherungsring 20x1,75	safety ring 20x1,75	rondelle de surete 20x1,75	guarnizione 20x1,75
30	20374400	2	Passfeder 6x40	feather key 6x40	ressort d'ajustage	chiavetta parallela 6x40
31	20024100	2	Passscheibe 20x28x1	feather key 20x28x1	disque d'ajustage	rondella 20x28x1
32	20275001	2	Laufrolle Ø160 ohne Kugellager	caster without bearing Ø160	roulette Ø160 sans roulement à billes	ruota Ø160 senza cuscinetto
33	20373500	2	Vorlegescheibe	washer	rondelle	rondella
34	20220000	2	Senkschraube M6x16	countersunk M6x16	vis M6x16	vite M6x16
35	20151900	4	Zylinderschraube M6x12	cap screw M6x12	vis cylindrique M6x12	vite cilindrica M6x12

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
36	20275101	2	Laufrolle D160 kugelgelagert (nur B,K)	ball beared caster (only B ,K)	roulette Ø160 avec roulement à billes (solo B,K)	ruota Ø160 con cuscinetto (solo B,K)
37	20371200	1	Radachse (nur RA43,55 B,K)	axle tree (only RA43,55 B ,K)	axe roulette (solo RA43,55 B,K)	asse ruota (solo RA43,55 B,K)
38	20195300	8	Verbusschraube M8x20	screw M8X20	vis M8x20	vite M8x20
40	20629100	1	Kohlebürste	carbon brush	brosse en carbone	carboncino

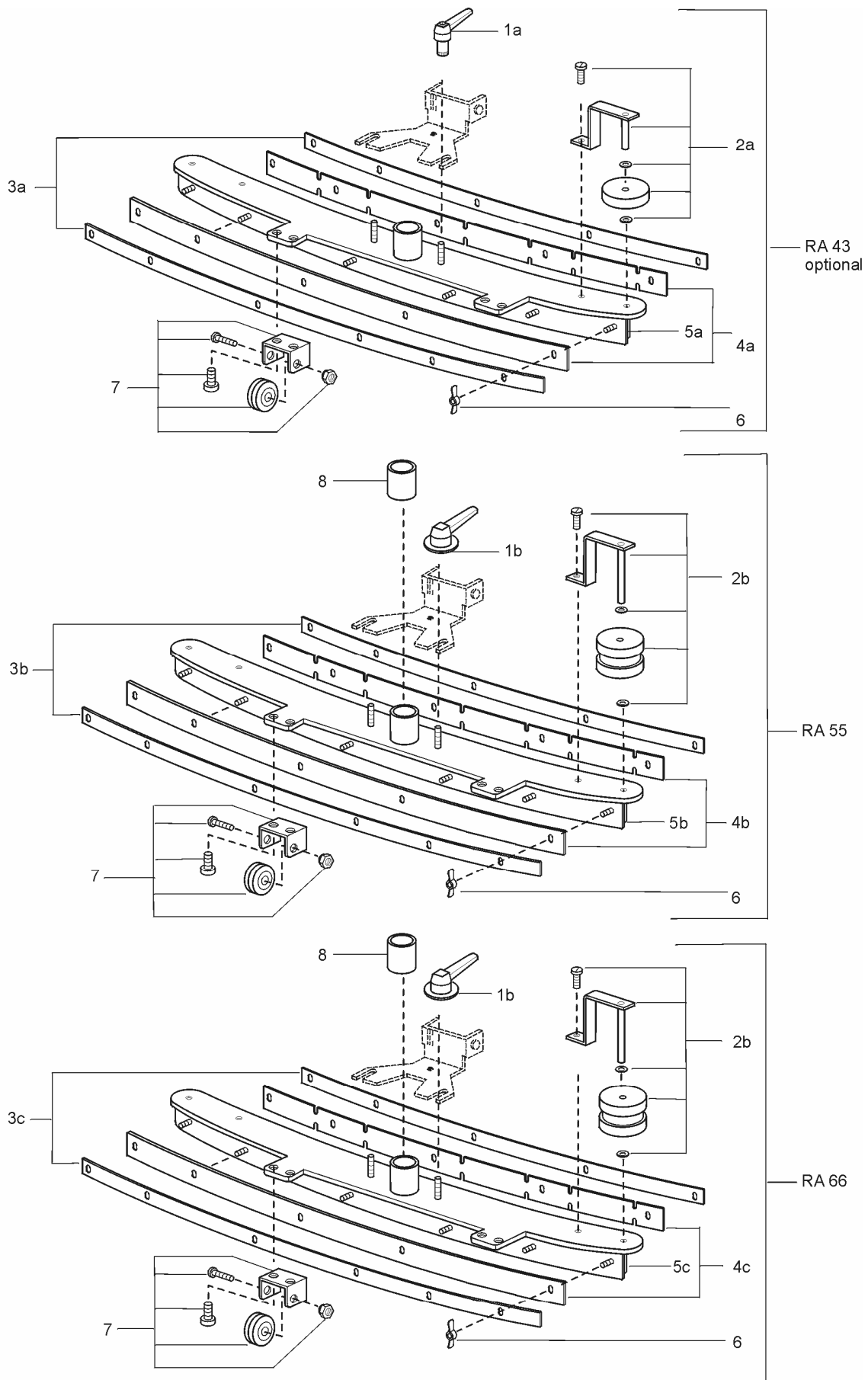


Ersatzteilbezeichnung
 spare parts list
 Elenco pezzi di ricambio

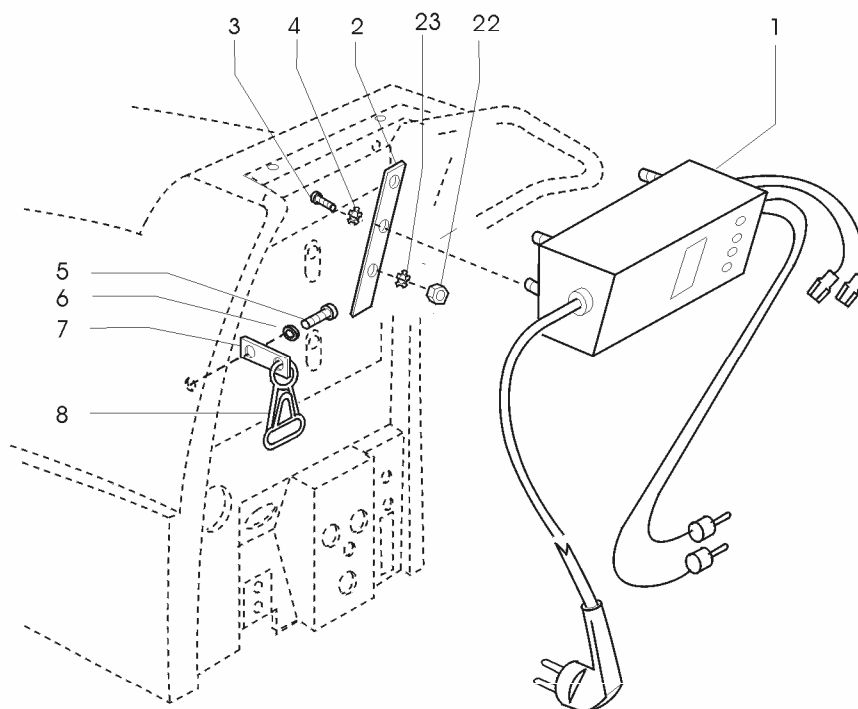
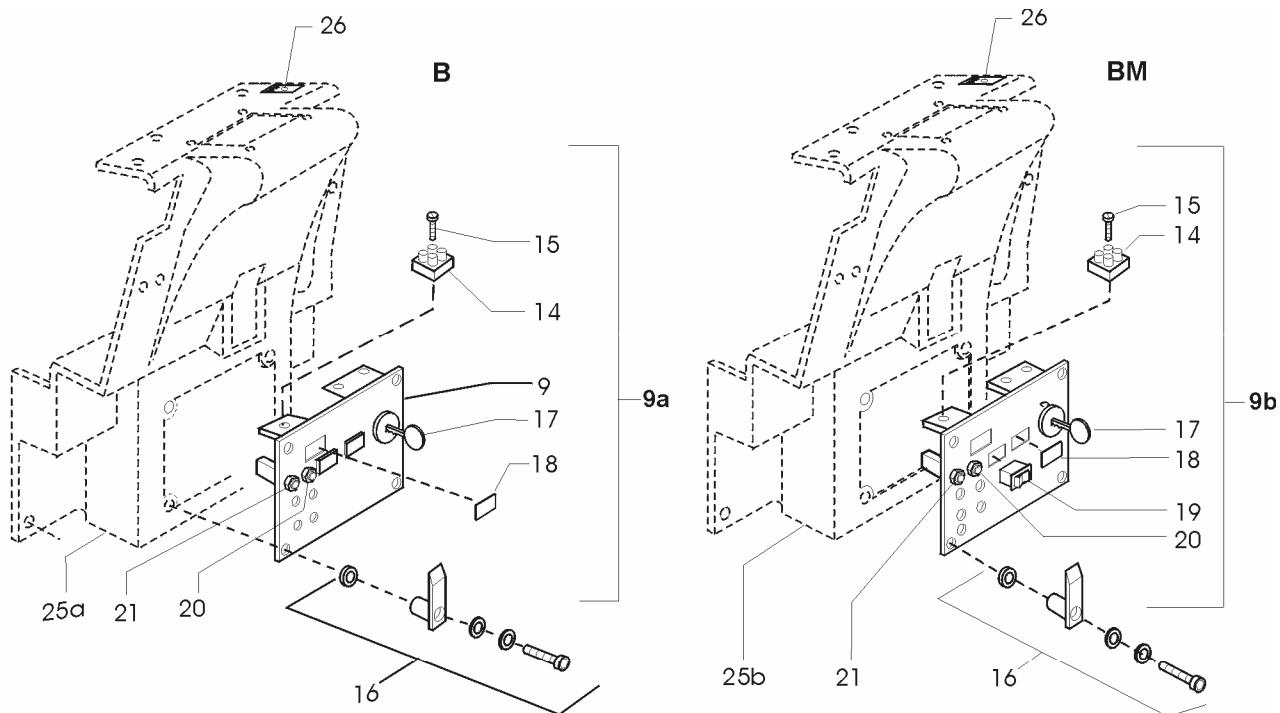
RA 43, 55, 66 B, BM, K, KM

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20001200	1	Linsenschraube M4x10	lens screw M4x10	vis M4x10	vite M4x10
3	20149032	1	Spannbügel für Behälter BG	Bracket for housing assy	etrier élastique pr reservoir	gancio per contenitore
4	20258030	1	Satz Ausgleichsplatte	Plate set	pièces d'équilibrage	kit piastrina vite
5	20370000	4	Vierkantstopfen 25x15	stopper 25x15	bouchon carré 25x15	tappo quadrato 25x15
6	20005500	8	Zahnscheibe J8,4	Lock washer J8,4	rondelle crantée J8,4	rondella dentata J8,4
7	20152000	8	Zylinderschraube M8x16	cap screw M8X16	vis M8x16	vite M8x16
8	20135800	1	Spannband	strip	collier tendeur	fascetta
9	20618700	1	Fahrgestell	chassis	chassis	telaio
10	20589000	1	Gewicht (nur RA43,55,66 K,KM)	weight (onlyRA43,55 K,KM)	poids(solo RA43,55,66 K,KM	peso (solo RA43,55,66 K,KM
11	20371801	2	Bolzen	bolt	boulon	bullone
12	20280400	1	Spannschloßmutter M10	barrel nut M10	ecrou M10	dado tenditore M10
13	20054400	1	6-Kt.Mutter M10	hex nut M10	écrou M10	dado esagonale M10
14	20372601	1	Aufnahme für Spannschloßmutter M10	fixing for barrel nut M10	prise pr ecrou M10	attacco per dado tenditore M10
15	20372602	1	Aufnahme für Spannschloßmutter M10 li.	fixing barrel nut M10 left	prise pr écrou M10	attacco per dado tenditore M10 sin.
16	20373900	2	SL-Sicherung 10mbo 08	safety piece 10mbo 08	collier d'épaulement 10mbo 08	fermaglio 10mbo 08
17	20630233	1	Kette für Gerätedüse BG	chain for squeegee tool	chainette pr suceur d'aspiration	catena per bocchetta
20	20818300	1	U-Bügel	U-bow	Pièce courbe	U-staffa
21	20067600	1	Scheibe 8,4x17x2	washer 8,4x17x2	rondelle 8,4x17x2	rondella 8,4x17x2
22	20585500	1	Sterngriffschraube M8x45	star gripp screw M8x45	vis étoile M8x45	vite a stella M8x45
23	20619000	1	Gerätedüsenhalter	holder for squeegee tool	fixation du suceur d'aspiration	supporto bochetta
24	20002000	1	6-Kt.Mutter M6	hex nut M6	écrou M6	dado esagonale M6
25	20373800	3	SL-Sicherung 12mbo 08	safety piece 12mbo 08	collier d'épaulement 12mbo 08	fermaglio 12mbo 08
26	20622600	2	Scheibe 13PA	washer 13PA	rondelle 13PA	rondella 13PA
28	20619100	1	Gerätedüsenträger	holder	support suceur	supporto
29	20000500	1	6-Kt Mutter M8	hex nut M8	écrou M8	dado esagonale M8
30	20619900	1	Distanzbuchse	bush	entretoise	distanziale
31	20618800	1	Winkel mit Lagerbolzen	angle with bolt	angle avec boulon	angolo con bullone
32	20195300	2	Verbusschraube M8x20	screw M8X20	vis M8x20 de fermeture	vite M8x20
33	20619800	1	Bolzen Ø12x150	bolt Ø12x150	boulon Ø12x150	bullone Ø12x150
34	20277800	1	Scheibe Ø28xØ9x3	washer Ø28xØ9x3	rondelle Ø28xØ9x3	rondella Ø28xØ9x3
35	20644400	1	Magnetventil 24V	electrovalve 24V	electrovalve 24V	valvola magnetica 24V
	20652300	1	Magnetventil 230V	electrovalve 230V	electrovalve 230V	valvola magnetica 230V

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
36	20362600	1	Winkel f. Magnetventil	angle for electrovalve	angle pr electrovalve	angolo di valvola magnetica
37	20132500	4	Blechschrabe Bz 3,5x13	screw Bz 3,5x13	vis Bz 3,5x13	vite Bz 3,5x13
38	20586908	1	Schlauch Magnetventil-Bürste L=300	hose electrovalve-brush L=300	flexible electrovalve-brosse L=300	tubo valvola magn.-spazzola L=300
39	20586902	1	Schlauch Magnetventil-Pumpe L=1800	hose electrovalve-pump L=1800	flexible electrovalve-pompe L=1800	tubo valvola magn.-pompa L=1800
40	20590500	2	Schlauchklemme Ø12,8-15	hose clamp Ø12,8-15	collier de serrage Ø12,8-15	fascetta tubo Ø12,8-15
41	20801300	1	Gelenk Düsenneigung	joint	articulation pr inclination de buse	cerniera



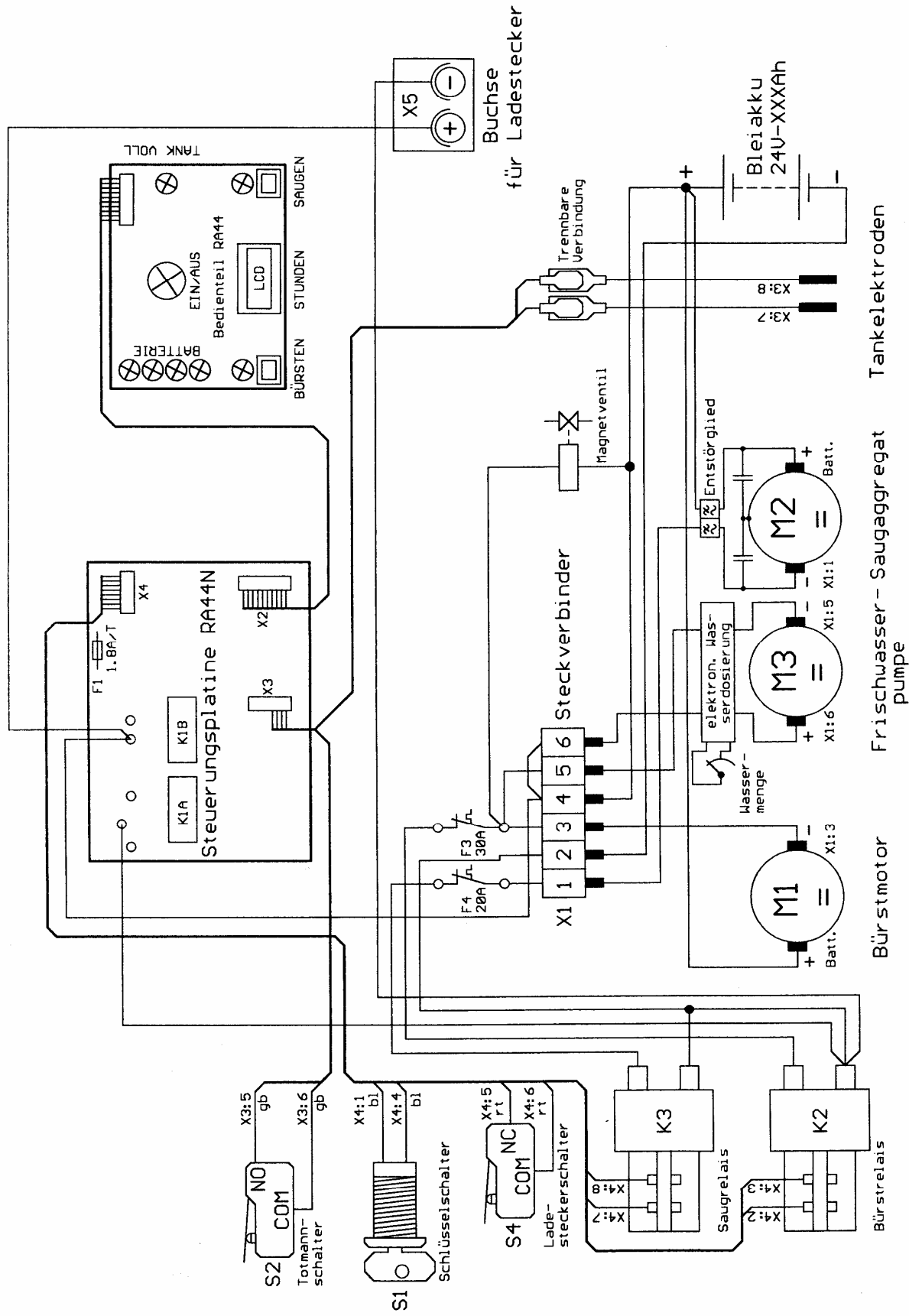
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
	20623531		Gerätedüse RA43 optional	Squeegee tool RA43 optional	suceur d'aspiration RA43 optionel	Bocchetta RA43 optional
	20623633		Gerätedüse RA43,55	Squeegee tool RA43,55	suceur d'aspiration RA43,55	Bocchetta RA43,55
	20623731		Gerätedüse RA66	Squeegee tool RA66	suceur d'aspiration RA66	Bocchetta RA66
1a	20783230	1	Klemmhebel Set (2 Stück)	clamping lever set (2 pieces)	levier de fixation (set)	lavetta di fissaggio (2 pezzi)
1b	20783230	1	Klemmhebel Set (2 Stück)	clamping lever set (2 pieces)	levier de fixation (set)	lavetta di fissaggio (2 pezzi)
2a	20622830	2	Abweisrolle niedrig BG	low protecting caster assy	roulette de protection basse	ruote di protezione basse
2b	20621430	2	Abweisrolle hoch BG	high protecting caster assy	roulette de protection haute	ruote di protezione alte
3a	20621230	1	Klemmleiste Satz RA43	clamping strip set RA43	set de fixation RA43	piattina bloccagomma set RA43
3b	20620730	1	Klemmleiste Satz RA55	clamping strip set RA55	set de fixation RA55	piattina bloccagomma set RA55
3c	20620230	1	Klemmleiste Satz RA66	clamping strip set RA66	set de fixation RA66	piattina bloccagomma set RA66
4a	20621031	1	Sauglippen Satz RA43	squeegee blades set RA43	set de listels RA43	set lamelle RA43
4b	20620531	1	Sauglippen Satz RA55	squeegee blades set RA55	set de listels RA55	set lamelle RA55
4c	20620031	1	Sauglippen Satz RA66	squeegee blades set RA66	set de listels RA66	set lamelle RA66
5a	20620900	1	Gerätedüse RA43	squeegee tool RA43	suceur d'aspiration RA43 (buse)	bochetta RA43
5b	20620400	1	Gerätedüse RA55	squeegee tool RA55	suceur d'aspiration RA55 (buse)	bochetta RA55
5c	20618901	1	Gerätedüse RA66	squeegee tool RA66	suceur d'aspiration RA66 (buse)	bochetta RA66
6	20623130	1	Flügelmutter Set (12 Stück)	nut set (12 pieces)	set d'écrous (12pièces)	dado set (12 pezzi)
7	20621630	2	Stützrad BG	guide roll assy	roulette cpl.	ruota cpl.
8	20622700	1	Adapterhülse 38-32	hose socket 38-32	manchon 38-32	manicotto 38-32



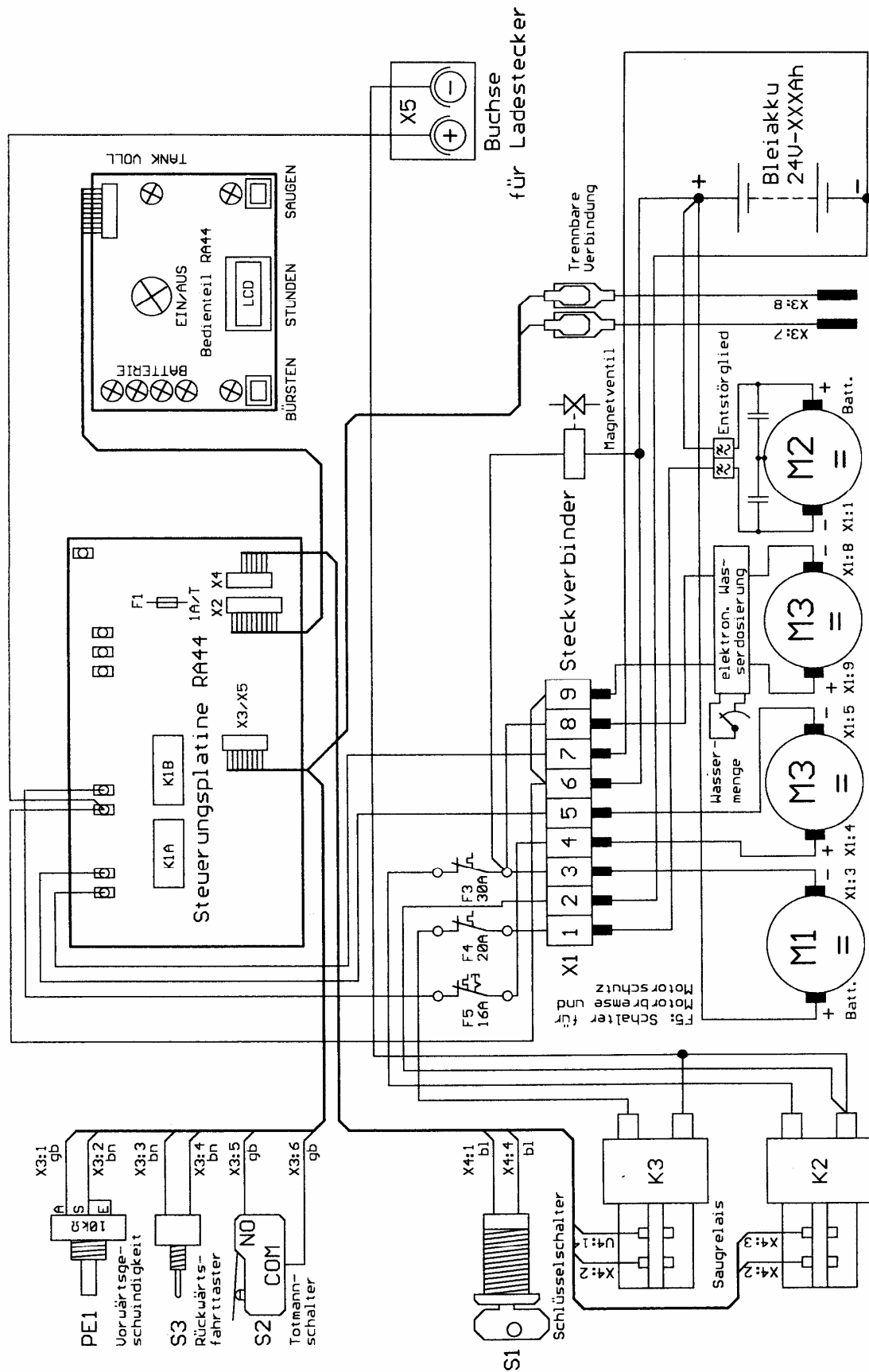
Ersatzteilbezeichnung
spare parts list
Elenco pezzi di ricambio

RA 43, 55, 66 B, BM, K, KM

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20579200	1	Ladegerät	battery charger	chargeur	caricabatteria
2	20561700	1	Halter für Ladegerät	holder for charger	support chargeur	supporto caricabatteria
3	20001200	2	Linsenschraube M4x10	lens screw M4x10	vis M4x10	vite M4x10
4	20060000	2	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée J4,3	roneella dentata J4,3
5	20076700	2	Zylinderschraube M8x20	cap screw M8x20	vis cylindrique M8,4	vite cilindrica M8,4
6	20191800	2	Scheibe 8,4	washer 8,4	rondelle 8,4	rondella 8,4
7	20360100	1	Halter für Zugentlastung	clamp holder	support du délestage de traction	staffetta passacavo
8	20368400	1	Zugentlastung	cable clamp	délestage de traction	passacavo
9a	20586433	1	Steuerung B kpl.	Electr. Contr. Board B cpl.	platine B compl.	scheda elettronica B compl.
9b	20586434	1	Steuerung BM kpl.	Electr. Contr. Board BM cpl.	platine BM compl.	scheda elettronica BM compl.
14	20294500	1	Klemmleiste 2polig	terminal 2poles	domino 2 poles	morsettiera 2 poli
15	20180200	1	Linsenschraube M4x16	lens screw M4x16	vis M4x16	vite M4x16
16	20319600	2	Kabelhaken kpl.	catch for cable	crochet cable	gancio per cavo
17	20356300	1	Schlüsselschalter	key switch	interrupteur clé	chiave
18	20407900	2	Abdeckung	cover	couvercle	tappo
19	20425100	1	Überstromschutzschalter 16A	circuit breaker 16A	bouton protection de surintensité	interruttore di protezione 16A
20	20202400	1	Motorschutzschalter 30A	circuit breaker 30A	contacteur-disjoncteur 30A	fusibile motore 30A
21	20148700	1	Motorschutzschalter 20A	circuit breaker 20A	contacteur-disjoncteur 20A	fusibile motore 20A
22	20002000	1	6-Kt Mutter M6	hex nut M6	écrou M6	dado esagonale M6
23	20008000	1	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée J6,4	rondella dentata J6,4
25a	20418436	1	Rückwand RA43,55 B	Back wall RA43,55 B	paroi arriere RA43,55 B	parete RA43,55 B
25b	20418437	1	Rückwand RA43,55,66 BM	Back wall RA43,55 BM	paroi arriere RA43,55,66 B,BM	parete RA43,55,66 B,BM
26	20587000	1	Kontrollampe Ladegerät	control lamp for battery charger	lampe de controle/chargeur	led di controllo caricabatteria

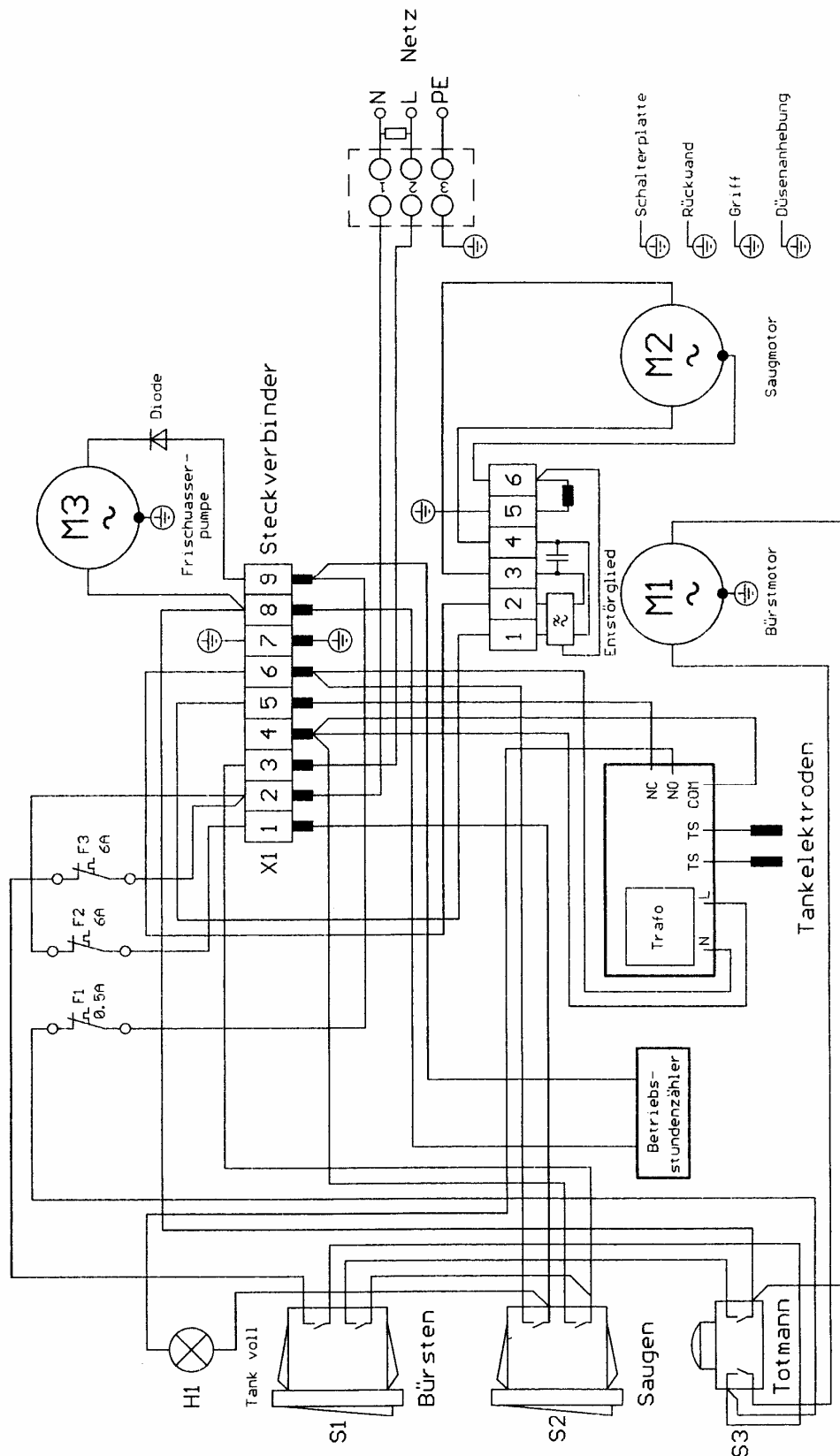


	Zeichnungsart	Maschinentyp	Zeichnungsnummer	Revision: E
Verdrahtungsplan	RA43B+RA55B+RA66B	70066700	Letzte Änderung am : 29.04.1999 07:54:36	68/71

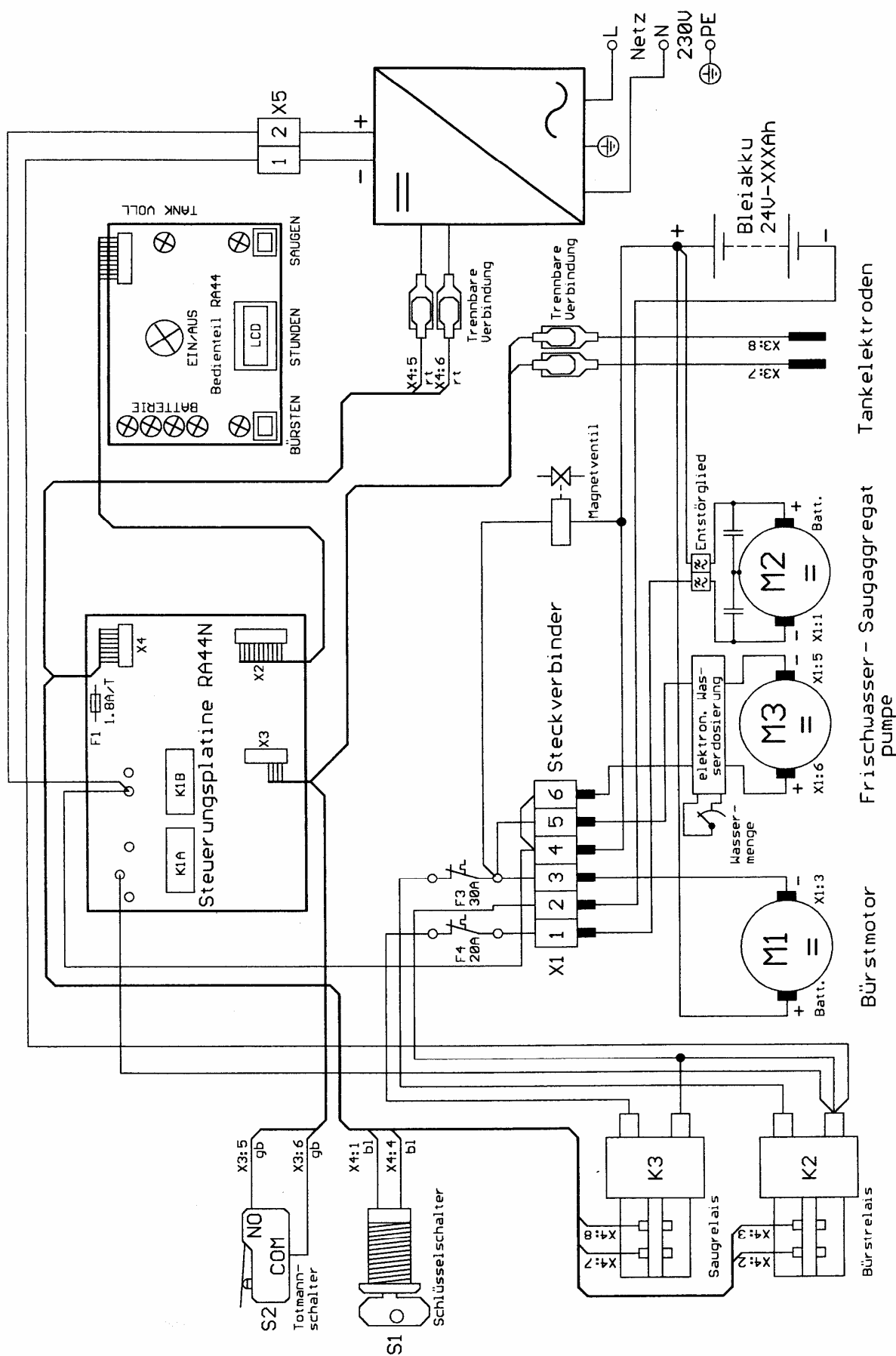


Bürstmotor Fahrmotor Frischwasser - Saugaggregat Tankelektroden
pumpe

Zeichnungsart	Maschinentyp	Zeichnungsnummer	Revision: E
Verdrahtungsplan	RA43BM+55BM+66BM	70066800	69/71
Letzte Änderung am : 29.04.1999 07:54:36			

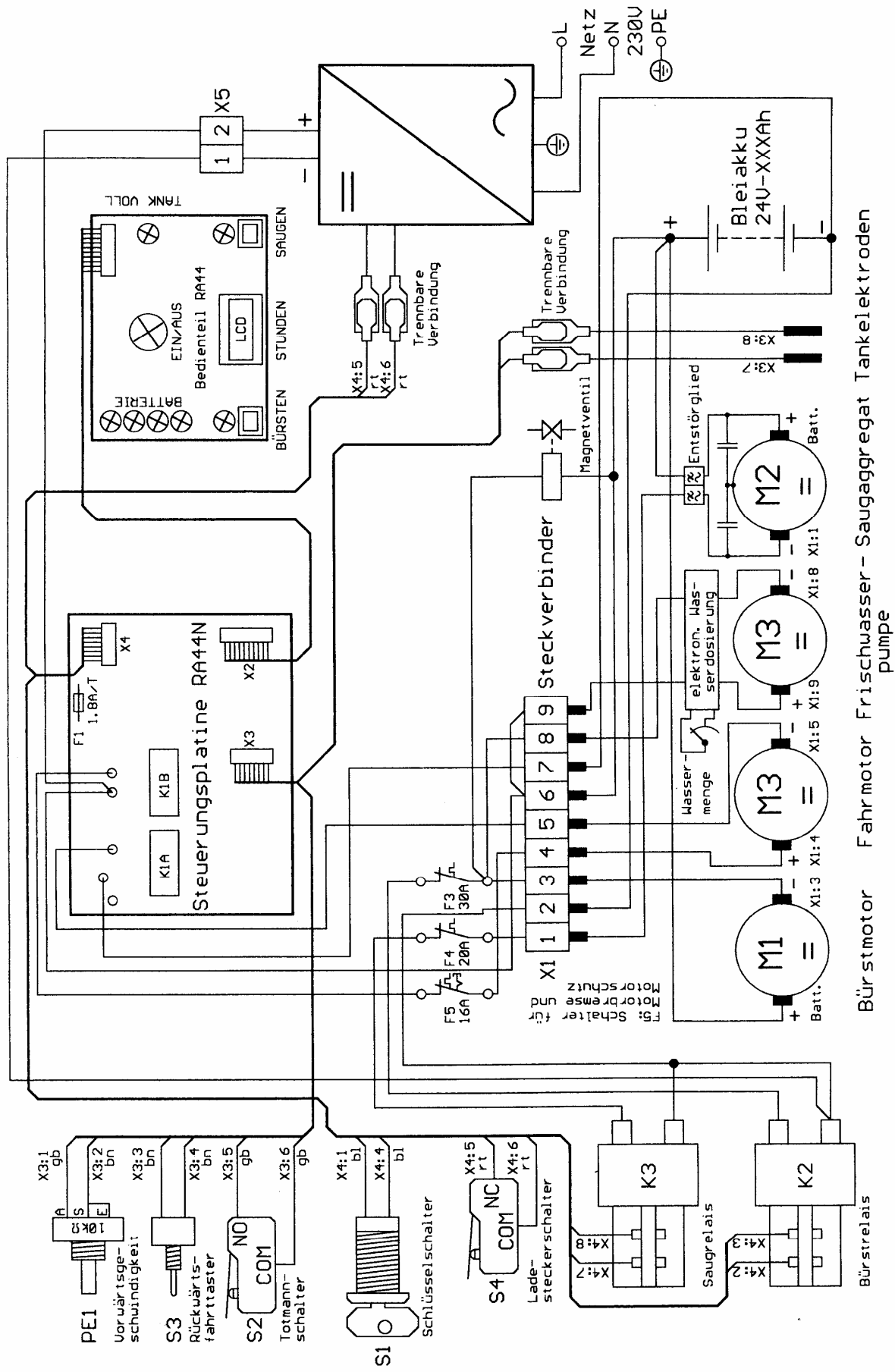


Zeichnungsart	Maschinentype	Zeichnungsnummer	
Verdrahtungsplan	RA43K+RA55K	70052600	
		Letzte Änderung am : 30.01.1998 08:30:40	Revision: C
		53/56	



Bürstmotor Frischwasser - Saugaggregat Tankelektroden
pumpe

Zeichnungsart	Maschinentype	Zeichnungsnummer	Revision: C
Verdrahtungsplan	RA43B+RA55B+RA66B	70066900	70/71
Letzte Änderung am : 29.01.1999 07:54:36			



Bürstmotor Fahrmotor Frischwasser-Saugaggregat Tankelektrodenpumpe

Zeichnungsart	Maschinentype	Zeichnungsnummer	Revision: C
Verdrahtungsplan	RA43BM+RA55BM+RA66BM	70067000	Revision: C
		Letzte Änderung am : 29.04.1999 07:54:36	71/71



G. Staehle GmbH u. Co.

columbus Reinigungsmaschinen

G. Staehle GmbH u. Co.
columbus Reinigungsmaschinen

P.O. Box 50 09 60
D-70 339 Stuttgart

Mercedesstraße 15
D-70 372 Stuttgart

Tel: +49(0)711 / 95 44-950
Fax: +49(0)711 / 95 44-941

columbus srl
Macchine per pulizia

Via V. Monti, 52

I 20017 Rho (MI)

Tel: 00390 29 39 09 391
Fax: 00390 29 39 09 455

COLUMBUS GES. M. B. H
Reinigungsmaschinen

Dr. Anton Bruckner Str. 15

A 4840 Vöcklabruck

Tel: +43 7672 75705
Fax: +43 7672 75792

COLUMBUS IBERICA S. L.
MATERIAL DE LIMPIEZA

C/Avda. de las Americas, 7
Nave D 15 / Pol. Ind. Coslada

E-28820 COSLADA (MADRID)

Tel: +34 91 669 2538
Fax: +34 91 673 5226

COLUMBUS CLEANING MACHINES LTD
Unit 19

Faverdale Industrial Estate

GB - DL3 OQL DARLINGTON, CO. DUR

Tel: +44 1325 371790
Fax: +44 1325 371791

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !